



CALIFORNIA BIBLICAL UNIVERSITY OF PERU

**24**

**HISTORIAS ESCOGIDAS:  
LA VERSION MINIATURA  
DE LA BIBLIA**

**Por Moisés Chávez**



***LA BIBLIA  
DECODIFICADA  
Versión Miniatura***





## PROLOGO

*Historias Escogidas 24: La Versión Miniatura de la Biblia* es el vigésimo cuarto volumen de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS de la Biblioteca Inteligente.

La Serie HISTORIAS ESCOGIDAS consta de 25 volúmenes del género literario que más apasiona a la juventud. Señalamos con letras negritas el presente volumen:

Historias Escogidas 1	Las Historias Cortas
Historias Escogidas 2	Filosofía de la vida
Historias Escogidas 3	El Diario del Capitán
Historias Escogidas 4	El mejor regalo de Navidad
Historias Escogidas 5	El Exorcista
Historias Escogidas 6	La llave del éxito
Historias Escogidas 7	Los hijos del trueno
Historias Escogidas 8	Historia Clínica
Historias Escogidas 9	Psicoanálisis de Don Quijote de la Mancha
Historias Escogidas 10	El Síndrome de Harry Potter
Historias Escogidas 11	El Cuchicito Higinio
Historias Escogidas 12	El Señor Mackay
Historias Escogidas 13	Ana Filaxia
Historias Escogidas 14	Historias charapas
Historias Escogidas 15	Historias de Halloween
Historias Escogidas 16	Angeles ángeles ángeles
Historias Escogidas 17	Demonios
Historias Escogidas 18	Aventuras en pañales
Historias Escogidas 19	Test de Inteligencia Emocional
Historias Escogidas 20	Una familia muy normal
Historias Escogidas 21	En el camino
Historias Escogidas 22	Los Agentes Secretos de Dios
Historias Escogidas 23	Historias arqueológicas
<b>Historias Escogidas 24</b>	<b>La Versión Miniatura de la Biblia</b>
Historias Escogidas 25	Autores Israelíes – Serie Guésher La-Nóar

Este es el contenido de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS:

*Historias Escogidas 1: Las Historias Cortas - Poderoso género literario* introduce a los 25 volúmenes de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS. Pero también introduce a otros cien volúmenes de historias cortas de la Biblioteca Inteligente, algunos de los cuales son antologías o colecciones de historias, y otros son libros cuyos capítulos son historias concatenadas. Una excepción de este criterio es *Historias Escogidas 2*.

*Historias Escogidas 2: Filosofía de la vida* es mayormente poético, pero incluye en su sección en prosa una historia corta, la primera que escribí en mi vida y que lleva por título, “En el valle de la desesperación”. Por incluir esta pieza documental e histórica, y por el hecho de que el libro refiere en forma poética mi historia, este libro ha sido incluido en la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS.

*Historias Escogidas 3: El Diario del Capitán* refiere la historia de mi abuelo, el Capitán Zaturmino Chávez Baella, que es también el comienzo de la historia de mi familia, así como un material de investigación en el ámbito de la ciencia de la Shilicología.

*Historias Escogidas 4: El mejor regalo de Navidad* ha sido diseñado para ser el mejor regalo que se puede dar en la Navidad. En este volumen cada capítulo es una historia corta cuya trama responde a las preguntas de George Frankenstein, un adolescente que adolece del Síndrome del Calongo.

*Historias Escogidas 5: El Exorcista* contiene historias escritas el Dr. Gustavo Montero, profesor de la Santa Sede apodado “El Exorcista” porque escribió su tesis doctoral sobre el exorcismo, aunque dudo que jamás haya expulsado algún demonio.

*Historias Escogidas 6: La llave del éxito*, antología que trata de este servidor a quien mis allegados me relacionan con los secretos de la exitología, ha sido realizada por el Dr. Gustavo Montero que tuvo la iniciativa de restaurar muchas historias más que de otro modo se hubieran perdido. Eran los días cuando ni aun yo me daba cuenta del poderío de este género literario y perdí incluso mis apuntes de conferencias magistrales que él sí grabó. El resultado de su labor de restauración es esta antología.

*Historias Escogidas 7: Los hijos del trueno* trata de las locas aventuras de una pandilla de jóvenes y señoritas muy parecidos en su manera de ser a un par de granujas a quienes Rabi Yeshúa les puso el apodo de “Los Hijos del Trueno”. ¡Por algo habrá sido, pues!

*Historias Escogidas 8: Historia clínica* ha sido dedicado a las enfermeras y a los médicos, los apóstoles de la salud.

*Historias Escogidas 9: Psicoanálisis de Don Quijote de la Mancha* contiene historias que tienen que ver con el tema de la “decodificación”, que en el caso de Don Quijote, da lo mismo que “desencantamiento” o liberación de los hechizos de los brujos y encantadores que tanto abundan en España incluso hoy.

*Historias Escogidas 10: El síndrome de Harry Potter* reúne historias relacionadas con el fenómeno de lo mágico y misterioso.

*Historias Escogidas 11: El Cuchicito Higinio*. . . Así se dice en Bolivia, “cuchicito”, mientras que en Celendín decimos, “cohecito”, de cariño. Este volumen te presenta a mi suegro, el padre de mi esposa Amanda, que fuera ciego de nacimiento y a quien por muchos años le serví de ojos. Sus historias reflejan su inteligente conversación sobre los temas que más le conmovían, entre ellos, el de los cuchicitos.

*Historias Escogidas 12: El Señor Mackay* contiene historias de mi infancia. El apellido Mackay es el apodo los evangélicos en mi ciudad natal, Celendín, que recibimos el evangelio por medio de un misionero de Escocia con este apellido.

*Historias Escogidas 13: Ana Filaxia* no es el nombre de una despampanante rusa; es el nombre de una alergia mortal llamada “anafilaxia” que adquirí debido a que en medio del exclusivo barrio de Alto Sopocachi donde vivía, la familia del “Químico Alí” estableció con la anuencia de las autoridades de la ciudad un laboratorio que funciona de noche y lanza venenos sobre los que duermen. Este volumen expone mis esfuerzos, inútiles, para impedir que se afectara de este modo a la población.

*Historias Escogidas 14: Historias charapas* es una antología de historias de la Amazonía peruana, a cuyos habitantes se les llama, “charapas”. Ellos son poseedores de interesantes historias en algunas de las cuales he sabido inmiscuirme ya vuelta a causa de mis recorridos por esta región.

*Historias Escogidas 15: Historias de Halloween* contiene temas escalofriantes de Todos los Santos, que en Bolivia se ha impregnado de la algarabía de Halloween. Las historias de este volumen tienen que ver con mi pequeña hija Lili Ester y sus amiguitos que cursaban la primaria en el Colegio Boliviano Israelita (CBI).

Esta antología incluye historias que en su mayor parte se relacionan con las historias de la serie “Historias de Infancia”, incluida en la Serie SHILICOLOGIA.

*Historias Escogidas 16: Angeles ángeles ángeles* refiere experiencias o encuentros del tercer tipo con ángeles.

*Historias Escogidas 17: Demonios* trata de otro tipo de ángeles: De los ángeles malos, de los shapingos cuyo único objetivo es echar a perder todo lo que tenga buen nombre, empezando por el hombre. ¡De que los hay, los hay! ¿He?

*Historias Escogidas 18: Aventuras en pañales* es la historia de unos niños coreanos de la edad de mi pequeña hija Lili Ester: Cinco añitos. Estos niños, hijos de la pareja de esposos que llegaron de Corea del Sur para hacerse cargo de la administración de la CBUP en sus primeros años, poseen una gran fantasía que nos señala el camino del éxito.

*Historias Escogidas 19: Test de Inteligencia Emocional* tiene como objetivo impartir inteligencia emocional a quien carece de ella.

Al final de la antología aparece el texto del famoso T.E.S.T de Inteligencia de la CBUP. Si usted cree necesario aplicar el T.E.S.T. en vuestro entorno académico, puede proceder sin necesidad de obtener Permiso Escrito de parte de la Santa Sede.

*Historias Escogidas 20: Una familia muy normal* no es la historia de la familia de la serie televisada de los Locos Adams, sino de mi familia, que incluye a George Frankenstein y a otros seres supercalifragilísticamente espialidosos y muy interesantes.

*Historias Escogidas 21: En el camino* es un conjunto de reflexiones en el formato de historias cortas, las mismas que han sido escritas o por lo menos inspiradas y esbozadas en diversas rutas, en viajes del autor por por más de cincuenta países en cumplimiento de la *Missio Dei*.

Al final viene un Epílogo Poético con una serie de poesías escritas en el camino, todas ellas entresacadas de mi obra, *Filosofía de la vida*.

*Historias Escogidas 22: Los Agentes Secretos de Dios* es en su totalidad una sola historia. No se trata de historias de Agentes Secretos, sino de una reflexión sobre lo que significa ser Agentes Secretos de Dios.

Este es un material que revoluciona la eclesiología de todos los tiempos, y modestia aparte, surgió en una sesión de estudio de casos en el Aula Magna de la Santa Sede de la CBUP.

Cada historia del volumen, *Los Agentes Secretos de Dios*, ha sido catalogada como “existencial” y “mayéutica”, para diferenciarla de los cuentos infantiles, así como de las fábulas profanas y los cuentos de viejas que proliferan a nivel mundial.

“Existencial”, porque confronta las situaciones de la vida tales como son y ocurren.

“Mayéutica”, porque su metodología inductiva hace que el lector descubra por sí solo el mundo del saber.

*Historias Escogidas 23: Historias arqueológicas* es un conjunto de relatos relacionados con la exploración de superficie, excavaciones estratigráficas y análisis de gabinete en que el autor actúa como protagonista.

*Historias Escogidas 24: La Versión Miniatura de la Biblia* es un conjunto de historias relacionadas con un ingenioso y motivador recurso, la Versión Miniatura de la Biblia, producida para el lanzamiento de la Biblia Reina-Valera Actualizada y de la *Biblia Decodificada*, y diseñada para promover actividades infantiles.

*Historias Escogidas 25: Autores Israelíes – Serie Guésher La-Nóar*, es una serie de *reviews* de historias cortas publicadas por el ala editorial de la Organización Sionista Mundial para la enseñanza del hebreo antiguo y moderno en todos los países del mundo donde viven judíos cuyo interés en este estudio da expresión a su anhelo por emigrar a la Tierra de Israel, su patria bíblica.

El hebreo simplificado de esta serie y la inclusión de los signos de las vocales en el texto, aparte de las introducciones y las notas de pie de página que traducen las palabras que pueden resultar nuevas al lector, hacen de su lectura un verdadero placer.

Estas historias fueron las que motivaron al Dr. Moisés Chávez a explorar el potencial de este poco explorado género literario de las historias cortas como recurso de la comunicación.

\* \* \*

Las citas bíblicas en la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS provienen de la *Biblia Decodificada*, la versión oficial de la Santa Sede de la CBUP.

Todos los volúmenes de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS han sido incluidos de manera independiente en la página web Biblioteca Inteligente:

[www.bibliotecainteligente.com](http://www.bibliotecainteligente.com)

Para profundizar lo que respecta al contenido de esta Serie visita nuestra casa en internet. Aquí tienes la llave:



En cuanto a *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la Santa Sede, para recibirlo en tu email escribe a la Dra. Silvia Olano, Secretaria de la CBUP, al email:

[cebcarbup@gmail.com](mailto:cebcarbup@gmail.com)

¡Seas bienvenido al apasionante mundo de la narrativa breve y de las historias cortas ilustrativas!

Dr. Moisés Chávez,  
Editor de la *Biblia Decodificada*  
Revisor Principal de la Biblia RVA  
Director del CEBCAR Internacional  
Director Académico de la CBUP





**CONTENIDO:**

**PROLOGO**

**PRIMERA PARTE  
ANTOLOGIA  
DE HISTORIAS CORTAS**

1

EL ACONTECIMIENTO MEDIATICO  
DE LA BIBLIA EN MINIATURA

2

LA BIBLIA EN MINIATURA  
Y LOS COMED

3

ESTHER ELENA  
Y LA BIBLIA EN MINIATURA

4

LA BIBLIA EN MINIATURA  
Y LAS BODAS DE PLATA  
DE LA CBUP

5

LA BIBLIA EN MINIATURA  
Y LAS BODAS DE ESTER



9

6  
EL MANUAL  
DEL EXITO MATRIMONIAL

7  
LA BIBLIA EN LA MIRA DE ISRAEL

**SEGUNDA PARTE  
CARACTERISTICAS  
DE LA VERSION MINIATURA**

**TERCERA PARTE  
EL TEXTO  
DE LA VERSION MINIATURA**

1  
VERSICULOS ESCOGIDOS

2  
COMENTARIO  
DE LA BIBLIA HEBREA

3  
COMENTARIO  
DEL NUEVO TESTAMENTO



## **PRIMERA PARTE ANTOLOGIA DE HISTORIAS CORTAS**

Las siete historias de la Primera Parte del Volumen 24 de la Serie HISTORIAS ESCOGIDAS tienen una característica particular: Su elaboración que condujo al producto editorial consumado de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*.

Originalmente se pensaba que la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* se lanzaría en el verano del 2023, en el contexto de las celebraciones de las Bodas de Plata de la California Biblical University of Peru o CBUP (25 Aniversario). Pero las cosas se anticiparon a raíz de la celebración de las Bodas de nuestra hija, Lili Ester y Rodrigo Rodríguez (Rorro, de cariño) en abril del 2021, en cuyo acto la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* se distribuyó como obsequio a todos los invitados, causando entre ellos mucha alegría e interés por conocer el contenido de esta obra cumbre de la literatura hebrea y universal que es la Biblia, en especial la versión completa de la *Biblia Decodificada* que es oficial en la CBUP-Virtual.

\* \* \*

La iniciativa de distribuir la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* como *souvenir* de las Bodas de Lili Ester y Rodrigo tiene sus antecedentes en mi participación en las Bodas de Stael, la hermana de mi esposa Amanda. Ella y su esposo Hugo me solicitaron que en mi condición de Editor de la Biblia en español participara en la ceremonia civil de sus Bodas invocando la bendición divina de su matrimonio a partir de las páginas de la Biblia.

Lo que ocurrió en aquella ceremonia he referido en una muy comentada historia corta que ha circulado en internet con el título de, “El Manual del Exito Matrimonial”. Esta historia incluimos también en la presente antología.

La presente antología culmina con la historia, “La Biblia en la mira de Israel”, motivada por la agradable visita de una pareja de israelíes al cuartel general de la Editorial Mundo Hispano en El Paso, Texas, cuando los editores estábamos a punto de culminar nuestra labor de editar la primera versión científica de la Biblia en español.

## 1 EL ACONTECIMIENTO MEDIATICO DE LA BIBLIA EN MINIATURA

¿Cómo llegamos en los primeros meses del 2021, en plena pandemia del Coronavirus, a la genial idea de producir la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*, la versión oficial de la Santa Sede de la CBUP?

Las cosas empezaron hace varios años con el feliz lanzamiento de la “Biblia en Miniatura” con el texto de la versión Reina-Valera Actualizada (RVA).

Cuando se lanzó la Biblia RVA a mediados de 1989, para celebrar este acontecimiento editorial se hicieron en la ciudad de El Paso, Texas, en los talleres de la Editorial Mundo Hispano-Casa Bautista de Publicaciones, muchas cositas alhajitas que gustaron a todo el mundo, sobre todo por su distribución gratuita. Una de esas cosas fue hecha teniendo en mente a los niños pequeños: La “Biblia en Miniatura” basada en el texto de la RVA, aunque no se diferenciaba del texto de otras versiones o traducciones de la Biblia.

\* \* \*

La idea era escoger un solo versículo de cada uno de los libros de la Biblia, mayormente sobre una base nemotécnica, es decir, el versículo más memorizado de cada libro de la Biblia que se recuerda con la mención del libro, el capítulo y el versículo, modalidad característica de la *intelligentsia* evangélica.

La idea surgió en el entorno del personal de la Editorial Mundo Hispano que trabaja en el área educativa; no sé si tuvo precedentes. A mí en particular me pareció muy atractiva, pero no tuve el placer de participar en la elaboración editorial. En realidad cuando el producto llegó a mis manos, y a las manos de quienes participaban conmigo en el Equipo Editorial Núcleo de la RVA, fue una grata sorpresa.

El objetivo a corto plazo era promocionar la difusión de la Biblia RVA cuyo lanzamiento editorial se avecinaba, y también que a partir de una Biblia en miniatura se despertara en los niños del presente el interés por la lectura de la Biblia para tener éxito en sus vidas.

\* \* \*

El proyecto de la Biblia en Miniatura originalmente fue enfocado a la comunidad evangélica de habla hispana de la ciudad de El Paso, Texas, donde se encuentran los cuarteles generales de la Editorial Mundo Hispano y donde empezarían los actos de celebración relacionados con el lanzamiento editorial de la Biblia RVA. Pero de inmediato la novedad se difundió en todas las iglesias evangélicas de la ciudad mexicana vecina, Ciudad Juárez, y después en todo México.

A causa de la demanda se tuvo que imprimir grandes cantidades de la *Biblia en Miniatura* porque se usaban en las piñatas, claro está, dentro de coloridos sobrecitos protectores para que no se ensuciaran cuando las piñatas se rompen y caen al suelo.

Se usaban en las fiestas de cumpleaños, para los niños invitados que recibían sus bolsitas con recuerdos de la fiesta, y también para sus padres que les acompañaban.

Se usaban en las clases de los más pequeños en la Escuela Dominical y en las Escuelitas Bíblicas de Vacaciones.

Se usaban en otras actividades infantiles dentro y fuera de la iglesia, como campamentos, sobre todo campamentos infantiles y de familias.

En las iglesias evangélicas de Estados Unidos, la *Biblia en Miniatura* era calificada como algo “really cute”.

\* \* \*

Cuando se acabó mi labor editorial en la ciudad de El Paso y volví a casa en Lima, traje una buena cantidad de esas encantadoras Biblias en Miniatura, y las obsequié a diestra y siniestra. Así me enteré que la novedad se me había adelantado y había llegado a la Librería Bautista en Lima y después a la Librería “La Antorcha” en Trujillo. La administradora de la librería de Trujillo las obsequiaba “de yapa” a todos los que compraban algo en la librería y así se difundía la noticia de la pronta llegada de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) a la ciudad.

La Biblia en Miniatura era un regalo muy motivador, como lo demuestra la alegría con que la recibieron chicos y grandes en una de mis visitas que hice a mi ciudad natal, Celendín, en los Andes del norte del Perú.

\* \* \*

Hasta aquí seguí el rastro de esas Biblitas en miniatura.

Evidentemente, sólo me quedaba una en casa cuando me mudé con mi familia a la ciudad de La Paz, en Bolivia, y esa fue la que llevé de regreso a Lima, muchos años después, con el solo propósito de obsequiarla a la Dra. Silvia Olano, la Directora del Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (CEBCAR), que tiene el hermoso *hobby* de coleccionar objetos en miniatura. Yo no me imaginaba que eso se convertiría en un verdadero ACONTECIMIENTO MEDIÁTICO.

Yo no me acordaba de todo esto, como le escribí a la Dra. Silvia Olano: “Lo que me hiciste recordar, de cómo esa Biblita en miniatura llegó a tus manos me ha llenado de alegría.”

Yo no imaginé que ella reproduciría esa Biblita en miniatura de manera “artesanal” en su empresa “Shulamit”, adjunta al CEBCAR, y que llegase a revolucionar el mundo de tantas personas por medio de los COMED o Congresos de Maestros de Escuela Dominical, que por varios años consecutivos fueron realizados en Lima por convocatoria del CEBCAR en asociación con la California Biblical University of Peru (CBUP).

Acerca de estos acontecimientos paso a referir en la historia que sigue.

2  
**LA BIBLIA EN MINIATURA  
 Y LOS COMED**

Por varios años consecutivos en el tiempo de la vacación de medio año tenía lugar en la Santa Sede de la CBUP en Lima la celebración de los Congresos de Maestros de Escuela Dominical o COMED, cuya sigla deriva de su texto-lema en el libro del profeta Isaías 55:1-3: “Oh, todos los sedientos, ¡venid a las aguas! Y los que no tienen dinero, ¡venid, comprad y COMED! Venid, comprad sin dinero y sin precio, vino y leche. ¿Por qué gastáis el dinero en lo que no es pan, y vuestro trabajo en lo que no satisface? Oídme atentamente y COMED del bien, y vuestra alma se deleitará con manjares. Inclinaid vuestros oídos y venid a mí; escuchad y vivirá vuestra alma.”

A todas luces este texto bíblico se refiere al alimento espiritual que se obtiene al acudir a Dios para escuchar su Palabra de boca de sus sacerdotes en el Templo de Jerusalem, o de boca de los profetas de YHVH, o al leerla, ahora que podemos tener acceso a ella en su formato impreso. Esto es lo que se enseña a chicos y grandes en la Escuela Dominical convertida en una institución característica de las iglesias evangélicas en todo el mundo. Por eso la Santa Sede de la CBUP en asociación con el CEBCAR implementaron los COMED, cuya característica más visible era la de un verdadero festival para chicos y grandes.

\* \* \*

Fue en uno de esos COMED, convocado por su gestora, la Dra. Carmen Espinoza Bravo, que se incluyeron las Biblitas en miniatura en las bolsitas de regalos que recibieron todos los participantes, chicos y grandes, maestros y alumnos de la Escuela Dominical de las iglesias evangélicas de Lima.

Lo que había ocurrido en ese tiempo, al no poder adquirir ya las Biblitas miniatura en las librerías evangélicas, es que a partir de la Biblita que le regalé a la Dra. Silvia Olano, ella y sus colaboradores de “Shulamit” hicieron gran cantidad de esas Biblitas, con el logo de los COMED. ¡Y el producto resultó incluso más que perfeccionado!

Pero entonces no había surgido la idea de organizar alguna actividad infantil utilizando esas Biblitas en miniatura. Y menos había surgido la idea de editarlas a partir del texto de la *Biblia Decodificada*, que estaba en pleno proceso editorial para su inclusión en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

\* \* \*

En mi carta a la Dra. Olano le digo:

Amanda se ha quedado maravillada de que tú, Carmencita, Anita Grimaldo y tus colaboradores de “Shulamit” hicieran en vuestro taller no sólo las Biblitas en miniatura, sino también los libros JESUS —con la ilustración de un bebito tomando su leche y agarrando su mamadera con sus patas— y otras muchas cositas atractivas que dieron vida a los COMED.

¡Qué grandes días aquéllos, los de los COMED!

¡Tarde o temprano tendremos que celebrar a lo grande un nuevo COMED!

Comparte esta carta con Carmencita, con Anita y con Caleb, porque ellos tuvieron parte en esta genial empresa.

\* \* \*

A continuación incluyo para ti unas fotos que me mandó la Dra. Olano cuando en circunstancias de emergencia le pregunté si acaso le quedaba siquiera una más de aquellas Biblitas en miniatura que ella imprimió para los COMED:

La primera foto nos muestra su colección que le queda en un estante miniatura junto con una edición miniatura de la Constitución Política del Perú. Como dije antes, la Dra. Olano produce y colecciona miniaturas. Ese es uno de sus *hobbies* millonarios.

En la segunda foto una mano sostiene una de las Biblias miniatura para dar una idea de su tamaño.

En la tercera foto aparece su colección de Biblitas miniatura desplegada en toda su gloria.





¡De veras se trata de un ACONTECIMIENTO MEDIATICO!

**3**  
**ESTHER ELENA**  
**Y SU BIBLITA EN MINIATURA**

Pocos días antes de que estallara la pandemia del Coronavirus que ocasionara la muerte de muchos de nuestros seres queridos, entre ellos varios de la comunidad de la CBUP, llegó al Perú mi hermano Walter procedente de Venezuela, con su familia compuesta por su esposa Rosita, venezolana, y su hijos Cristian y Esther Elena, también nacidos en Venezuela. El único que tenía doble nacionalidad peruano-venezolana era Walter, el último de 15 hermanos míos. Como yo, él también nació en la ciudad encantada de Celendín, escondida en los Andes del norte del Perú.

Yo pude verles en su casa en Lima cuando pasé por el Perú poco después de mi último viaje a Israel y a otros países del Medio Oriente acompañado por mi esposa Amanda. Y pocos días después de este feliz reencuentro, al día siguiente de mi llegada a casa en la ciudad de La Paz, Bolivia, nos enteramos que acababa de fallecer la primera víctima del COVID-19 en el Perú, porque resulta que este virus se da el lujo de transportarse en avión y en primera clase.

El resto de la historia, bajo la sombra de la tragedia apocalíptica de la pandemia, ha sido muy sombría para todos los habitantes de nuestro hermoso planeta azul, particularmente para los niños que tuvieron que experimentar un confinamiento total a la manera de una prisión domiciliaria que duraría meses y años, y más aun para mis sobrinitos Cristian y Esther Elena, que dejaron su entorno familiar y escolar en Caracas para no poder volver.

\* \* \*

Al acercarse la Navidad del 2020 y al cumplirse un año de la pandemia en curso, solicité a la Dra. Silvia Olano, Directora del CEBCAR-Perú y Secretaria General de la CBUP, que hiciera llegar a manos de mi hermano Walter unos regalos de Navidad que pudieran alegrarles y aliviar en algo su confinamiento a mis sobrinos.

Le escribí estas líneas a la Dra. Olano:

Por favor prepara dos bolsas con regalos de Navidad para mis sobrinos. Ambas deben contener lo mismo y en la misma cantidad para que no se peleen, y deben estar bien gorditas porque añadirás todo tipo de bocaditos ricos, sobre todo Doritos que tanto le gustan a Esther Elena, Cuates, chocolates, galletas, bombones, maní confitado, etc., etc. etc., y para Esther Elena añades una muñeca Barby. Añadirás cualquier otra cosita que se te ocurra y que aman los niños y los grandes, para que se distraigan mientras miran la televisión.

En cada bolsa incluirás un sobre con una tarjetita de Navidad que tú misma harás en tu computadora, una para cada uno de los chicos, para darles alegría en medio del horrible confinamiento de la pandemia.

Y de yapa incluyes un panetón D'Onofrio.

\* \* \*



La Dra. Silvia Olano cumplió con mi anhelo, y en las bolsas de regalos para mis sobrinos incluyó, de su propia iniciativa, una Biblita en miniatura de las que le había sobrado de los COMED o Congresos de Maestros de Escuela Dominical convocados en Lima en los últimos años. Eso hizo ella recordando el atractivo que tal obsequio había tenido en muchos niños de Lima, y segura de que el mismo efecto tendría en la vida de mis sobrinos, especialmente en Esther Elena, de nueve años de edad.

De esto, de que incluyó la Biblita en miniatura, yo no supe nada, hasta que recibí una llamada S.O.S. de emergencia de parte de Elvira, mi hermana que antecede a Walter y me sucede a mí en el orden de nuestro nacimiento.

\* \* \*

Respecto del impacto que ese obsequio adicional tuvo en mis sobrinos, especialmente en la pequeña Esther Elena —que lleva los nombres de mamá y de mi hermana mayor que ya se encuentran en la presencia del Señor—, me enteré indirectamente por esa llamada S.O.S. de emergencia. Como en la serie televisada, “Mujeres desesperadas”, mi hermana Elvira, cuyo departamento está al lado del departamento de Walter se escuchaba realmente desesperada.

Indirectamente ella da testimonio del gran atractivo de las Biblitas en miniatura que recibieron mis sobrinos en que se le ocurrió conseguir algunas de ellas para sus nietecitos que se encuentran en Inglaterra y en el Brasil, pero al tener en sus manos la Biblita de Esther Elena tuvo la desventura de estropearla al colocarla en la mesa del comedor en una parte que estaba mojada y no se notaba. Eso desató el diluvio de lágrimas de la pequeña al ver su Biblita en miniatura estropeada.

Elvira me llamó de emergencia para preguntarme si sería posible conseguir en algún lugar estas Biblitas en miniatura para reponer la que había estropeado. Y el tono de su voz me hizo recordar algo que me ocurrió en mi temprana infancia, cuando yo tendría unos cuatro añitos de edad.

Yo atendí de inmediato la inquietud de mi hermana llamando a la Dra. Olano para preguntarle si tendría más de esas Biblitas, y simultáneamente le escribí una carta contándole lo que me ocurrió de pequeño.

\* \* \*

En la campiña de Celendín, mi ciudad natal, teníamos amplios terrenos que mi papá sembraba con trigo, maíz, papas, frijoles, zapallos, etc. Eso ayudaba a sostener la enorme familia nuestra.

Lo que más recuerdos gratos conservo de mi infancia están la pampa, la siega del trigo, la era, la trilla, los peones y el caballo que trillaba, y cómo guardaban los costalillos llenos de trigo y la paja en nuestra pequeña casita de campo: Los costalillos llenos del grano en el primer piso y la paja en el segundo piso sobre un tosco aposento de tablas de eucalipto de nuestro aserradero ocasional.

En el tiempo de la siega, los peones contratados se quedaban en la noche junto a la era cuidando el trigo segado, y tenían a su disposición linternas, frazadas, café caliente y lo que más les gustaba: El trasminante aguardiente de Llanguat. Mi padre les proveía de todo esto generosamente.

Ellos me engreían mucho, siendo yo un niño pequeño, osado y entremetido. Y yo también anhelaba quedarme con ellos a pasar la noche de Luna abrigado por la paja acumulada junto a la era. Pero mi mamá llegó al campo y me llevó a casa a la mala, sacándome de entre la paja acumulada donde yo jugaba con otros niños tirándome “lisas” sobre la paja acumulada.

—¿Y qué?

—Todo esto conduce a algo que tiene que ver con lo de la Biblita en miniatura estropeada de mi sobrinita Esther Elena.

\* \* \*

Uno de los peones me había regalado un caballito de madera del tamaño de tu mano. Era parecido al caballo que trillaba el trigo. Estaba hecho con un cuchillo de cocina. Era algo muy tosco, pero genial; para mí fue el regalo que más significado ha tenido en toda mi vida.

Cuando mi mamá me sacó de entre la paja y me llevó a la mala, el caballito se quedó perdido entre la paja.

Al día siguiente fuimos a la pampa a buscarlo, y no lo encontramos. Entonces me dio un ataque de llanto. Nada podía sofocar mi llanto. Mi mamá me ofrecía comprar para mí otros juguetes de valor, pero nada podía remplazar a mi caballito de madera. Yo lloraba en la casa, lloraba en la calle, lloraba en las tiendas a donde me llevaba para que yo viera otros juguetes que pudiesen remplazar a mi caballito de madera.

Lloré toda la mañana y mi mamá se asustó. Ya podrás comprender, pues, lo que ha pasado con mi sobrinita Esther Elena y su Biblia miniatura estropeada por el agua vertida sobre la mesa.

Yo procedí de inmediato a atender el pedido de mi hermana Elvira, porque yo sabía lo que es llorar por un objeto tan amado.

\* \* \*

Llamamos por teléfono a la Dra. Olano, y ante las buenas nuevas que nos dio, le escribí así:

Por favor, prepárame otras dos bolsas con regalos de Navidad para mis sobrinos venezolanos. Una es para Esther Elena y otra es para su hermano Cristian. Apréndete bien sus nombres, y en uno de los sobres que pondrás en la bolsa de Esther Elena meterás la Biblita en miniatura. Tiene que ser del mismo color que la que se estropeó. Y de yapa añades una más de color rosado.

¿Cómo sabrás qué color de cubierta tiene la Biblia estropeada de Esther Elena?

Yo le estoy pidiendo a mi hermana Elvira que vaya a tu casa junto con mi hermano Walter para recoger las bolsas y le estoy pidiendo que lleve la Biblita estropeada.

Y abusando de tu generosidad, también le obsequiarás a mi hermana Elvira dos o más Biblitas que ella escoja para sus nietos en Inglaterra y en Brasil, porque he aquí que esas Biblitas en miniatura han tenido en mi familia el mismo efecto que tuvieron entre los niños de México y en los niños que asistieron al COMED.

\* \* \*

En otra carta a la Dra. Olano le digo:

No te imaginas la alegría que nos has dado al informarnos que sí tienes algunas Biblitas en miniatura. La Amandita se molestó mucho conmigo al ver las fotos que enviaste de ellas, y me dijo: “¡Y a mí nunca me regalaste una Biblita en miniatura, ni siquiera me mostraste una!” De modo que tendrás que guardar una para ella también, para que la paz reine en mi hogar.

Evidentemente estas cosas chiquitas también les gustan a los grandes. ¿Di?

El hecho de que tú tengas las Biblitas en miniatura que sobraron de los COMED ha solucionado el problemón en que se ha visto involucrada mi hermana Elvira.

Lamento que tus Biblitas que te quedan en tu mini-estante de libros se reducirán en número, pero estoy seguro que harás con mucho gozo lo que te pido. Sólo Dios sabe lo que puede resultar en la vida de esta experiencia digna de ser contada, y que a lo mejor te va a inspirar a ti y a Carmencita para repetir la empresa de reproducir las Biblitas en miniatura, pero ahora con el texto de nuestra *Biblia Decodificada* y con el nombre académico de “Versión Miniatura”.

Haremos esto con miras a nuestra próxima reunión de Aniversario y a nuestro Agape-Banquete en el Chifa de la CBUP. Anunciaremos con bombos y platillos que todos los que asistan recibirán como regalo el flamante volumen de la ¡BIBLIA DECODIFICADA en papel! Y como tú sabes, yo nunca miento; todo lo que prometo lo cumplo y resulta que todo había sabido ser verdad. Fíjate, fíjate, fíjate.

Luego que tengas las bolsas llenas y reventando, llamas a mi hermana Elvira y le pides que se haga acompañar de Walter para “recoger las Biblias Miniatura y otras cositas más”.

Como mi hermano Walter ya conoce tu casa, seguramente irán volando cuando tú les indiques. Ah, y para toda su familia puedes añadir otro panetón D’Onofrio como el que incluiste la primera vez.

\* \* \*

Esta es la carta que simultáneamente escribí a mi pobre hermana Elvira:

¡No te imaginas la alegría y la risa que nos ha provocado tu desesperada llamada S.O.S. y tu historia sobre la Biblita en miniatura de Esther Elena que estropeaste en tu cocina!

Tendrás la Biblia para Esther Elena, y también tendrás las Biblitas que quieres para tus nietos en Inglaterra y en el Brasil, sobre todo para tu hermoso serranito Lucas.

La historia de esa Biblia miniatura la conocerás al leer la carta que le he escrito a la Dra. Silvia Olano cuya copia comparto contigo, pero con la condición de que guardes el secreto de las bolsas de Navidad que tú y Walter recogerán en la casa de la Dra. Olano cuando ella las tenga listas y les llame por teléfono. La pandemia puede estropear cualquier plan, y no quiero que los chicos se vean afectados.

Y a propósito, todo esto que ha ocurrido nos ha dado la idea genial de hacer miles de estas Biblitas miniatura, ahora con el texto de la *Biblia Decodificada* que es nuestro y que es oficial en la Santa Sede de la CBUP. Parte de esta producción obsequiaremos con motivo de las celebraciones de las Bodas de Plata de la CBUP que tendrá lugar en febrero del año 2023.

\* \* \*

—¡Genial, doc! A propósito, ¿Qué significa S.O.S, o “llamada SOS” con que usted se refiere a la desesperada llamada telefónica de su hermana Elvira?

—Originalmente fue la frase desesperada de una llamada de emergencia desde un barco que estaba a punto de hundirse. La frase en inglés era, “SAVE OUR SHIP” (“Salven Nuestro Barco”), y fue transmitida mediante código Morse. Y para no repetir la frase porque era larga para los standards propios de la comunicación en código Morse, se repetía sus iniciales: S. O. S.

—¡Qué interesante, doc! Yo había escuchado que significa “SAVE OUR SOULS”, que se traduce “¡Salven nuestras almas!” o “¡Salven nuestras vidas!”

—Sí, excelentísimo Calongo. Esa es otra explicación. El hecho es que la sigla S.O.S. se ha convertido internacionalmente en un llamado de emergencia, un llamado pidiendo ayuda en circunstancias de vida o muerte.

4  
**LA BIBLIA EN MINIATURA  
 Y LAS BODAS DE PLATA  
 DE LA CBUP**

A esta altura de la historia los prodigiosos cerebros de la Dra. Silvia Olano, de mi esposa Amanda y de este humilde servidor ¡¡¡comenzaron a funcionar a ciento por hora!!!

Se nos había metido en la cabeza la idea de producir la “Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*”, mediante una elaboración y acabado editorial que fuera mucho más allá de lo nemotécnico, de textos memorizados, para dar cabida a detalles de información histórico-literarios y hacer de una Versión Miniatura un verdadero libro de texto para la introducción al estudio bíblico en el más alto nivel.

Tú pensarás que somos locumbetas. La verdad es que las cosas pequeñas, las cosas simples de la vida, las cosas que se dan GRATIS porque su valor es inalcanzable, nos llenan de felicidad.

Cuando mi hija Lili Esther era chiquita, yo llevaba a casa de mis viajes por el Perú y otros países, grandes bolsas de regalos pequeños para mis dos mujercitas —ella y su mamá—, y sobre la cama tendida aventaba su contenido al aire provocando una lluvia de regalos.

Amanda se divertía más que la Lili Ester. Todo esto ocurría en medio de gran griterío de la pequeña y de su madre, que era la que ponía “el grito en el cielo” al verme arrojar al aire centenares de cojincitos blancos de Chiclets Adams y multitud de bolsitas de Cuates, bocaditos mexicanos hechos a base de maíz.

\* \* \*

Se nos ocurrió, pues, producir miles de Biblitas en miniatura para el Aniversario de la CBUP en el 2022, cuando nos reuniríamos muchos de nuestra comunidad de Lima para nuestro Agape-Banquete de lujo en el Chifa de la CBUP. Pero como tal fecha caería en medio del proceso de vacunación contra el Coronavirus, lo cual obstaculizaría mi viaje a Lima para las celebraciones, empezamos a mirar una fecha más remota pero más segura: El año 2023, en que celebraremos las Bodas de Plata, los 25 años de la fundación de la California Biblical University of Peru, ahora CBUP-Virtual.

Consideramos esta fecha más factible, en la gracia de Dios, y diseñamos la parte frontal de la cubierta de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* de la siguiente manera:



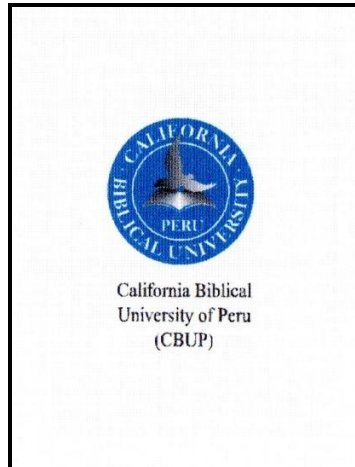
Ya no imprimiríamos Biblitas en miniatura con cubiertas de varios colores, sino sólo con una cubierta blanca de cartulina de lujo, digamos, cartulina hilada o cartulina opalina. Esto se requiere para hacer resaltar el diseño azul del logo de la *Biblia Decodificada* que es el mismo logo del CEBCAR: Una *menoráh* o candelabro de siete brazos dentro del marco institucional del CEBCAR.

En el reverso iría el siguiente texto:

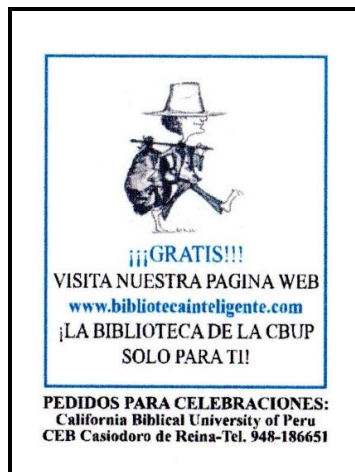
*RECUERDO  
de las Bodas de Plata  
25 Aniversario de la  
California Biblical  
University of Peru  
(CBUP)  
14 de Febrero 2023*

\* \* \*

En el anverso de la contratapa iría el logo de la CBUP, de la siguiente manera:



Y en el reverso de la contratapa iría el siguiente texto informativo:



\* \* \*

El texto entre cubiertas, es decir, la sucesión de versículos escogidos de cada libro de la Biblia, uno de cada libro, ya no sería meramente nemotécnico, es decir, de versículos hartamente memorizados. En la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* se optaría, más bien, por un criterio que hiciera resaltar la información histórico-literaria relacionada con cada libro de la Biblia, pero sin descartar por completo el factor nemotécnico.

Esto podría dar un valor adicional a la Versión Miniatura: El de servir como “libro de texto” para Conferencias Magistrales sobre Introducción a la Biblia, organizados por el CEBCAR y por la CBUP con motivo de las celebraciones de los aniversarios de la CBUP y para otros eventos y empresas editoriales en toda la América Latina.

Pero la distancia de la fecha de nuestras Bodas de Plata y la incertidumbre en que nos ha sometido la pandemia del Coronavirus nos hizo pensar en otra fecha para el lanzamiento de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*. Tal fecha podría coincidir con la boda matrimonial de nuestra hija Lili Ester y Rodrigo, Rorro de cariño.

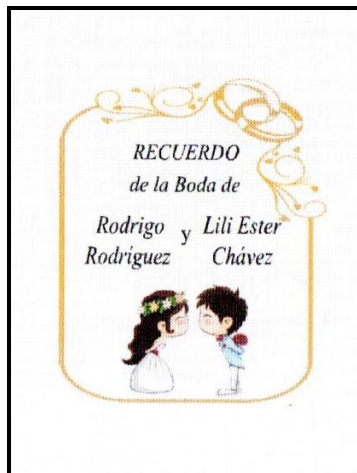


## 5 LA BIBLIA EN MINIATURA Y LAS BODAS DE LILI ESTER

El proyecto de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* empezó a progresar gracias a la pericia super-califragilística de la Dra. Silvia Olano en Lima, Perú, y de la Dra. Amanda de Chávez en La Paz, Bolivia. Ellas dos trabajaban en los detalles a la distancia, de manera virtual.

Pero mientras la ocasión de su lanzamiento editorial, las Bodas de Plata de la CBUP, la veíamos distante en el tiempo y en el espacio, otro acontecimiento importante ocurría en el *ínterin* y estimulaba nuestra iniciativa y creatividad en grado sumo: Tal acontecimiento era la Boda de nuestra hija Lili Ester con Rodrigo Rodríguez, de cariño, Rorro. Su boda se había fijado para el 3 de abril del 2021 en la ciudad de Mollendo, en la costa del sur del Perú, en una exclusiva playa flanqueada por paradisiacos y seductores bungalows para los invitados.

Entonces tuvimos que hacer una pequeña pero genial adaptación en el diseño de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*: En el reverso de la tapa delantera, en lugar del texto alusivo al Recuerdo de las Bodas de Plata de la CBUP, se incluiría el siguiente texto:



\* \* \*

La idea era obsequiar una Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* a todos los invitados a las bodas de Lili Esther y Rodrigo, y a todos los amigos que por razones de peso mayor no pudieran estar presentes, tanto los del Perú como los de Bolivia.

Esta idea no surgió en un vacío conceptual, sino que tenía un significativo precedente: En la boda de Stael, la hermana de Amanda, celebrada hace unos años, yo fui invitado por los novios para un acto especial en la ceremonia nupcial, en mi condición de

traductor de la Biblia. Sería algo muy breve: Depositar en manos de los novios un ejemplar de la edición de la Biblia que yo traduje, referida como “El Manual del Exito Matrimonial”.

A este breve acto, que fue muy alabado por la señora Notaria de la ciudad de La Paz, por las autoridades invitadas para el acto civil y por todos los presentes, me refiero en la historia corta con el título, “El Manual del Exito Matrimonial” incluida en la presente Antología de Historias Cortas.

\* \* \*

En aquella oportunidad, en las bodas de Stael, sólo recibieron tan valioso presente los novios, y una sola Biblia para los dos. Pero en las bodas de Lili Esther y Rodrigo lo recibirían también todos los invitados presentes, aunque no la *Biblia Decodificada* completa, sino la Versión Miniatura, muy alhajita.

Yo haría algo adicional, una vez que todos los presentes tuviesen en sus manos su Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*: Yo leería dos versículos escogidos, alusivos al amor y al matrimonio; uno de la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento, y otra del Nuevo Testamento.

El versículo escogido de la Biblia Hebrea está en el libro del Cantar de los Cantares 8:6 que trata del amor y el matrimonio y dice:

*Ponme como sello sobre tu corazón, como sello sobre tu brazo. Porque fuerte como la muerte es el amor; incommovible como el Sheol es la pasión. Sus brasas son como brasas de fuego; es como poderosa llama.*

El versículo escogido del Nuevo Testamento está en la Primera Epístola del Apóstol Pablo a los Corintios 13:3-5:

*El amor tiene paciencia y es bondadoso. El amor no es celoso. El amor no es ostentoso, ni se hace arrogante. No es indecoroso, ni busca lo suyo propio. No se irrita ni lleva cuentas del mal.*

\* \* \*

En esa ocasión yo no comentaría estos versículos. En todo caso, mi comentario personal está incluido en el presente volumen de *HISTORIAS ESCOGIDAS 24: La Versión Miniatura de la Biblia*, en nuestra página web Biblioteca Inteligente. Pero de vuelta a casa los invitados podrán reflexionar cuanto quieran en los versículos escogidos. Y todo será más productivo para el lector si procede de inmediato a leer nuestra historia corta que sigue, intitulada “El Manual del Exito Matrimonial”.

La Biblia —me refiero a la edición completa de la Biblia, y mejor aun si se trata de la *Biblia Decodificada*, la versión de vuestro servidor—, es el manual del éxito matrimonial conforme a las palabras del libro de Josué 1:8 que dicen:

*Nunca se aparte de tu boca este libro de la Toráh; más bien medita en él de día y de noche para que guardes y cumplas todo lo que está escrito en él. Así tendrás éxito y todo te saldrá bien.*

Este es uno de los versículos escogidos de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*.

\* \* \*

¿Quieres tener en tus manos la *Biblia Decodificada* completa?

Aunque no la recibirás en papel en la ceremonia de la boda de Lili Ester y Rodrigo, de inmediato, como dice la palabra, “bandangán”, la abrirás en tu teléfono celular recurriendo a esta llave:



También tendrás acceso a la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA), que es tan útil debido a sus notas de pie de página científicas, que la *Biblia Decodificada* no incluye en su edición virtual. La puedes adquirir en nuestra dirección en El Prado, en la ciudad de La Paz.

El ejemplar de la Biblia que recibieron Stael y Hugo en sus bodas fue casualmente la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) de la cual este humilde servidor es el Revisor Principal, por la cual también es conocida como “la Versión CHEVERE” de la Biblia, por las iniciales de sus editores: Chávez, Valera y Reina.

Mientras adquieres tu Biblia RVA, diviértete con la lectura de la historia que sigue intitulada, “El Manual del Exito Matrimonial”.

¡Sale caliente!

## 6 EL MANUAL DEL EXITO MATRIMONIAL

Hace poco se casó en la ciudad de La Paz, Bolivia, mi cuñada Stael, hermana de mi esposa Amanda.

Los novios habían acordado que su matrimonio fuera solamente civil, es decir ante un notario o un representante suyo que acudiera al lugar del banquete nupcial como invitado de lujo. Y de hecho, acudió con todos los libros y los sellos del caso, una simpática dama, que era notaria en la ciudad de La Paz.

También estaban entre los invitados especiales una pareja de artistas muy conocidos en Bolivia, los esposos Valdivia, que con anticipación habían hecho las instalaciones adecuadas en el lugar para dar a la fiesta nupcial un marco musical extraordinario.

En un lugar preferencial, cerca de la plataforma de honor, nos encontrábamos mi esposa, mi hija Lili Ester y este humilde servidor, sentados en la mesa familiar presidida por el Abuelito Higinio, el dichoso padre de la novia. Asimismo, se encontraban cerca la madre de Hugo, el novio, y otros familiares suyos.

\* \* \*

Previamente, Stael y Hugo me habían pedido que yo llenase el vacío de un pastor para dar a la celebración nupcial, además del marco legal, algo de la aureola de una ceremonia religiosa, expresando algunas palabras alusivas a la institución matrimonial y dando comienzo a la celebración con una invocación de la bendición del Altísimo sobre el nuevo hogar.

La razón por la cual me pidieron que participase de este modo es porque en mi labor de editor había tenido el privilegio de participar en la Editorial Mundo Hispano de El Paso, Texas, en la producción de una nueva edición de nuestra Biblia en español conocida como la Biblia Reina-Valera Actualizada o RVA.

Quizás también les inspiró el hecho que les refirió Amanda, de que en el Perú fui escogido para officiar en la ceremonia nupcial de un estudiante del CEBCAR (el Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina”) llamado Pedro Montes, en una paradisíaca aldea de la sierra central del Perú cerca de la ciudad de Huancayo. En aquella ocasión yo me opuse terminantemente a participar por dos razones:

En primer lugar, porque yo nunca había hecho eso y no estaba al tanto de los procedimientos del caso.

En segundo lugar, porque Pedro Montes, que provenía de una aldea de la selva peruana, insistía en ir a la ceremonia nupcial vestido sólo con un taparrabo dizqué por ser representante de su cultura selvática autóctona, pero a riesgo de que su atuendo se aflojase y cayese al suelo. . .

—¡En plena ceremonia!

—¡Ay Amito!

\* \* \*

En ambas ceremonias, en el matrimonio de Pedro Montes y en el de Stael mi participación era posibilitada por la libertad de acción que existe en nuestras comunidades evangélicas de todo el mundo, siempre y cuando las cosas se hagan de manera conjunta con la ceremonia legal y, como dice la Palabra, “decentemente y con orden”.

Justamente así se llevó a cabo nuestra boda de Amanda y mía en mi ciudad natal, Celendín, en el norte del Perú: Ambas ceremonias, la legal y la religiosa tuvieron lugar en la misma sala, separadas tan sólo por una mesita que portaba la torta nupcial. Pero en nuestro caso quien bendijo nuestra unión fue nuestro pastor de la Iglesia Evangélica Presbiteriana de Celendín, el Pastor Peter Nagel, misionero que había venido a servir al Señor desde la lejana Holanda.

Algo parecido, pues, tendría lugar en la boda de Stael y Hugo en una lujosa sala de eventos escogida en El Prado, en el boulevard central de la ciudad de La Paz.

\* \* \*

Volviendo a mi participación en la boda de Stael y Hugo, pocos días antes del acontecimiento ellos me pidieron que hiciese algo especial en la ceremonia de su boda: Que en mi calidad de editor de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) yo expresara algunos pensamientos alusivos a su boda, y depositara en sus manos un ejemplar de la Biblia RVA que sería para ellos el Manual que dirigiría sus pasos en su vida conyugal.

Después de esto yo cedería el lugar a la señora Notaria para la ceremonia legal, y después de realizada esta parte introductoria, los mozos se dispondrían a servirnos la suculenta cena mientras la pareja de novios inauguraba el baile con la melodía del vals “Las Ondas del Danubio” y “Ritmo de Vals”, con la agradable voz del Chayán y la participación del conjunto musical de la Familia Valdivia.

\* \* \*

Llegado el momento de mi participación ante la expectante concurrencia leí las palabras de Génesis 2:21-25 que tratan de la institución del matrimonio según el designio divino. Las leí en mi versión personal virtual de la *Biblia Decodificada*, que dice:

<sup>21</sup>Entonces YHVH Dios hizo que sobre el hombre cayera un sueño profundo. Y mientras dormía, tomó una de sus costillas y cerró la carne en su lugar. <sup>22</sup>Y de la costilla que YHVH Dios tomó del hombre, hizo una mujer y la trajo al hombre. <sup>23</sup>Y el hombre dijo: “Ahora, ésta es hueso de mis huesos y carne de mi carne. Esta será llamada ‘mujer’, porque fue tomada del hombre.”

<sup>24</sup>Por tanto, el hombre dejará a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán una sola carne. <sup>25</sup>Y estarán desnudos, el hombre y su mujer, y no se avergonzarán.

\* \* \*

Y con el Libro Sagrado siempre abierto, me dirigí a los novios y les dije:

*He leído ante vosotros en la Biblia, el libro que contiene las instrucciones divinas para que el matrimonio funcione bien y tenga éxito. La Biblia es el manual que contiene las instrucciones del Creador que nos hizo.*

*Les aconsejo a los dos tener en cuenta estas instrucciones de la misma manera que tenéis en cuenta las instrucciones del fabricante de cualquier producto que adquirís, porque se supone que el que ha hecho ese producto sabe mejor que nadie cómo funciona su producto. De la misma manera, no tomar en cuenta las instrucciones del Creador que nos ha hecho y sabe cómo funcionamos mejor en el matrimonio y en todo aspecto de la vida, hará que vayamos a la deriva y fracasemos.*

Y terminé diciéndoles:

*Aquí tenéis el Manual del Exito Matrimonial, la Biblia. Yo mismo he traducido esta edición de la Biblia, la Biblia Decodificada, de sus originales hebreo, arameo y griego, lo cual hace aun más significativo para mí y para vosotros este momento memorial.*

\* \* \*

En medio de nutridos aplausos les entregué la Biblia, a la cual llamé en la ceremonia “el Manual del Exito Matrimonial”. Y acto seguido asumió su parte la señora Notaría, para el aspecto legal de la celebración. Y he aquí que los libros fueron abiertos.

Ella empezó refiriéndose a lo que acababa de presenciar, diciendo que consideraba “el acto más hermoso y significativo” de todo lo que había presenciado y escuchado en toda su vida.

¡Y no se imaginan, queridos lectores, quién fue alabado toda esa noche en las mesas del banquete que siguió, y en los días siguientes!

Muchos de los invitados se acercaron a los novios para ver en sus manos el “Manual del Exito Matrimonial”. Y luego venían a mi esposa y a mí para expresar su alegría por mi participación tan breve y significativa, y por mis inspiradas palabras.

Todos decían:

—¡Qué notario, ni qué alcalde, ni qué cura, ni qué pastor! ¡Fue el mismo traductor de la Biblia que bendijo esta boda!

Mi breve participación, y la entrega de la Biblia, no envuelta en papel de regalo, sino abierta y expuesta a la mirada del público, fue bibliológicamente hablando, ¡un golazo de vencedor, conforme a la palabra del corito boliviano que dice:

*¡Chumpitaz, negro bandido!  
¡Qué golazo que has metido!*

\* \* \*

Fíjate que no hablé como suelen hacer los pastores evangélicos, del “varón que se unirá con su varona y serán una sola carne”, porque ellos están aferrados a su edición arcaica de la Biblia que habla de “varonas” en lugar de “mujeres”, no obstante que como

dicen los apóstoles Julio Iglesias y Pedro Vargas “las mujeres son tan hermosas y nos gustan sus caderas”.

Esos pobres pastores protestantes que offician en las ceremonias matrimoniales en sus iglesias ni siquiera se toman la molestia de de ver qué dice el *Pequeño Diccionario Larousse* de la palabra “varona”.

—¿Así? ¿Y qué pues había sabido decir el *Pequeño Diccionario Larousse* de las varonas?

—Dice que “varona” significa “marimacho” o “mujer varonil”.

\* \* \*

El propósito de la Toráh —así se llama el corpus literario de los primeros cinco libros de la Biblia Hebrea— se encuentra especificado en su mismo nombre, “Toráh”. Es interesante su etimología: Deriva de la raíz verbal hebrea YRH (יִרָה), raíz del verbo “tirar”, que en modo causativo (הִוִּירָה) se traduce: “Enseñar a tirar” o enseñar a dar en el blanco, en el objetivo de la vida y del propósito para el cual hemos sido creados por el Altísimo, el Dios de Israel.

—¡¡¡No me digas!!! ¿El verbo “tirar” también está en la Biblia? ¡Con razón dices que la Toráh es un excelente Manual para el Exito Matrimonial!

—Así es, mi estimado Pastor Cachuchín. . . La etimología de la palabra Toráh proviene del verbo “tirar” con el arco y la flecha. Y en modo causativo significa “enseñar a dar en el blanco”.

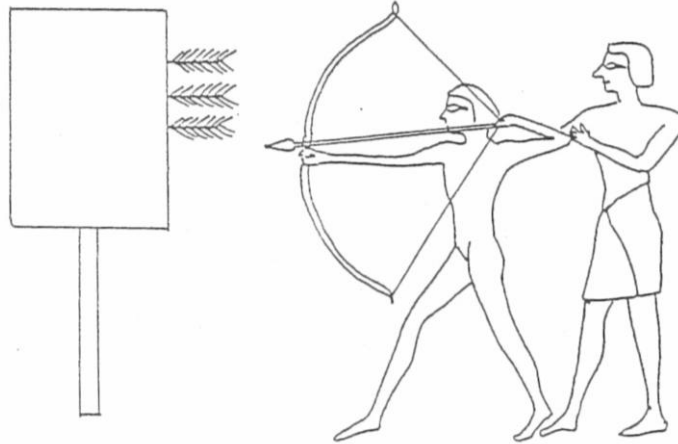
—¡Ahhh!

\* \* \*

La etimología es espléndida si tomas en cuenta este hecho: Ninguna persona que tire con el arco y la flecha lo hace con el objetivo de fallar. Su objetivo es dar en el blanco siempre.

De la misma manera, la Toráh divina, como manual para la vida, apuesta a ganador”, para tener éxito en dirigir y llevar nuestras vidas a un objetivo glorioso.

Parte de la educación en el antiguo Medio Oriente, incluidos Israel, Egipto y otros países, era adiestrar desde temprana edad a los niños y a los jóvenes en la práctica de tiro al blanco, poniendo énfasis en el inicial contacto físico del instructor y su pupilo, como lo ilustra el siguiente detalle de un mural egipcio:



Observa que el maestro coloca su mano derecha sobre la mano derecha de su pupilo, y su mano izquierda sobre la mano izquierda de él, hasta el momento en que las retirará porque su pupilo se ha convertido gradualmente en un hábil tirador como su maestro.

Así también la palabra Toráh, el nombre del primer corpus literario de la Biblia Hebrea, deriva del verbo “enseñar a tirar”, pero termina refiriéndose a “enseñar” o “instruir” en general. De allí deriva el concepto de “enseñanza” o “instrucción”, y eso es la Biblia: La instrucción divina para el hombre y para la mujer de éxito.

\* \* \*

La Toráh, la Biblia, es pues la instrucción o capacitación divina a fin de que logremos el objetivo y tengamos éxito en la vida. Así está escrito en Josué 1:8: “Nunca se aparte de tu boca este libro de la Toráh. Más bien, medita en él de día y de noche, para que guardes y cumplas todo lo que está escrito en él. Así tendrás éxito, y todo te saldrá bien.”

Este es el versículo escogido del libro de Josué en la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*, la versión personal de nuestro servidor.

De manera contraria, el fallar dar en el blanco conduce al concepto de “pecar”, pecar contra Dios en primer lugar, y contra nuestro prójimo y contra nosotros mismos. En el lenguaje de la Biblia “pecar” es fallar dar en el objetivo de la vida y nada tiene que ver con comerse la manzana.

\* \* \*

Por muchos días después de las bodas de Stael y Hugo, muchas personas de la ciudad de La Paz nos visitaron en casa para adquirir su copia de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA), una edición sin arcaísmos, que comunica perfectamente bien el sentido de las enseñanzas del Creador para sus hijos, los seres humanos, sin remilgos ni lenguaje religioso espialidoso.

En aquellos días, mi versión personal de la Biblia, la *Biblia Decodificada*, se encontraba todavía en medio de su proceso editorial, pero ahora se encuentra a la disposición de todo lector en nuestra página web Biblioteca Inteligente:

[www.bibliotecainteligente.com](http://www.bibliotecainteligente.com)



7  
**LA BIBLIA**  
**EN LA MIRA DE ISRAEL**

Recordando cuando publicamos la Biblia miniatura en El Paso, Texas, me vino a la mente un asunto que me ha hecho pensar mucho en la seriedad de las cosas en que estamos involucrados, incluida la seriedad de la “Versión Miniatura” de la *Biblia Decodificada*, no obstante su aspecto de juguete de piñata.

Para que entiendas mejor lo que intento decir te contaré primero algo respecto de los cuarteles generales de la Editorial Mundo Hispano-Casa Bautista de Publicaciones en la ciudad de El Paso, Texas, cerca de la frontera de Estados Unidos con México.

La sede de la Editorial Mundo Hispano en El Paso tiene dos partes que han sido unidas en un solo bloque del tamaño de una manzana: La parte antigua y la parte nueva.

La parte antigua fue originalmente una plaza planificada por los mexicanos del norte para ser el centro de una aldea que evidentemente no llegó a ser urbanizada ni poblada. Las precarias instalaciones que había en el lado sur de de la plaza fueron convertidas después en un hospital para tísicos y cuando la propiedad fue adquirida por los Bautistas del Sur de Estados Unidos el espacio destinado a la plaza fue convertido en el emplazamiento de las grandes máquinas impresoras de la Editorial Mundo Hispano a la cual conocí en sus buenos tiempos, antes que el libro electrónico y el internet la llevaran a la quiebra como ha ocurrido a la mayoría de las casas editoriales en todo el mundo.

La parte nueva, construida en el flanco oriental del emplazamiento de la plaza fue destinada a la administración de la empresa editorial, a la biblioteca que era muy grande y funcional, a las salas de conferencias, al auditorium y a los espacios de actividades sociales.

\* \* \*

Los que formábamos parte del Equipo Editorial Núcleo que produciría la versión de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) para nuestra labor en equipo ocupábamos oficinas condicionadas en la parte antigua, y allí mismo teníamos nuestra pequeña sala de estudio en grupo donde llevamos a cabo la labor editorial de la RVA.

Nuestro espacio —en medio de las cuales se encontraba la del Dr. José T. Poe, el Director del Proyecto de la RVA—, nos permitía gran libertad de movimiento entre las oficinas de los editores y nuestra labor editorial realizábamos en medio del ruido de las maquinarias y las carcajadas que eran parte inherente y *sine qua non* de nuestra labor.

—Pero, doc, ¿acaso no dice usted que se dedicaban a la sacrosanta labor editorial que produciría la Biblia Reina-Valera Actualizada? ¿De dónde, pues, venían las estruendosas carcajadas que hicieron necesario que los aislaran a ese entorno apartado y siniestro de la sede editorial?

—¡Ay, Calongo! ¡No te imaginas lo divertido que es la labor editorial que produce literatura bíblica para el populum, y más aun cuando se trataba de nuestra exclusiva labor de producir una edición actualizada de la Biblia para remplazar a las versiones arcaicas y llenas de arcaísmos!

—¿O sea que ustedes no se las pasaban de rodillas, como debe ser? ¿O sea que no se torturaban ni se clavaban clavos filudos en las posaderas como hacía el Reverendo Padre José Borrás antes de su conversión al evangelio y su ordenamiento como pastor bautista?

—¡Claro que no, Calongo! Tampoco ayunábamos; más bien comíamos en grupo en los más exclusivos restaurantes de El Paso, donde nos cuidábamos de recordar las hilarantes escenas del entorno editorial para no sorprender al público profano con nuestras carcajadas. También en la sala de conferencias, algunos se dedicaban a la investigación bíblica y a la crítica textual mientras tomaban café o Coca Cola y devoraban sendas hamburguesas, al estilo americano. Yo me contentaba con mi termo y mi yerba mate Nobleza Gaucha, importada directamente de Argentina, a pesar de que no soy gaucho ni mucho menos porteño. Yo soy, como dice la palabra, “cholito cama-adentro y con derecho a cawallera”.

Varias personas se apegaban a la puerta de nuestra sala de estudio para poder enterarse de qué nos reíamos tanto.

\* \* \*

Pues bien, nuestra labor en equipo —del Equipo Editorial Núcleo formado por el Dr. José Poe, el Dr. Cecilio McConnell y este servidor—, y de los que formaban los equipos de Antiguo y Nuevo Testamento— empezaba cuando llegaba a la sala el Dr. Poe, el Director del Proyecto Editorial de la RVA. Esto ocurría a veces temprano en la mañana y a veces con cierto retraso dadas las actividades adicionales del Dr. Poe. Pero de todas maneras todos estábamos juntos esperándole, trabajando personalmente en el texto de la Biblia que íbamos a tratar ese día, conversando y contando chistes que nuestra labor editorial suscitaba.

Nuestra risa se difundía por el área de las grandes rotativas Offset, pero a nadie estorbaba.

\* \* \*

A veces teníamos visitas importantes en nuestra sala de estudio, las cuales se llevaban la impresión de estar en el umbral del santuario de Melcochita, del Gordo Casareto, del Chato Barraza, del Petipán, del Jefecito, del Felpudini, del Cara de Caballo, de la Chelita y de todo el elenco del programa humorístico de “Risas y Salsas”.

Nuestros visitantes eran conducidos a la Catedral de la Risa Santa por alguna persona del *lobby* que estaba en el frontis de la parte nueva de la sede editorial. Sólo narrar sobre esas visitas que tuvimos daría lugar a escribir un librote de la *pitri mitri*.

—Doc, ¿esa frase está en latín? ¿Qué tenía que hacer el latín en ese sacrosanto entorno bautista del sur?

—Calongo, nosotros no discriminamos al latín, ni a ningún idioma que pudiese servir de herramienta a nuestra labor editorial. Por eso te voy a contar de una visita que me ha hecho reflexionar mucho en los últimos días, poco antes que me pusiera a escribir esta historia en medio de mi labor como editor de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*. Se trata de una visita relacionada con la lengua santa, el idioma hebreo.

\* \* \*

Una mañana la señorita que atendía en el *lobby* tocó nuestra puerta cuando estábamos a punto de empezar nuestra labor editorial con informes y una palabra de oración. Y el Dr. Poe la hizo pasar.

Ella nos dijo que una pareja de israelíes, un hombre y una mujer relativamente jóvenes, se habían enterado en Israel de nuestra labor editorial relacionada con la Biblia y aprovechando de un recorrido que tuvieron que hacer en la América Latina, también decidieron visitarnos en El Paso para conocernos personalmente y ver lo que estábamos haciendo.

Muchos detalles no recuerdo bien, porque nunca me puse a pensar sobre lo que podría haber detrás de esa visita tan especial. No recuerdo, por ejemplo, sus nombres, y si eran esposos o no. A la verdad, todo fue rápido y yo, particularmente, no hice preguntas.

\* \* \*

Cuando ellos entraron a la sala tuvimos una conversación informal y muy amena en español porque ellos, como muchos israelíes, hablaban perfectamente nuestro idioma. Nos dijeron que en su recorrido por los países de la América Latina habían visitado sinagogas judías, mezquitas musulmanas e iglesias cristianas, tanto evangélicas como católicas. Nos revelaron que este tipo de visitas tenían para ellos un significativo valor turístico.

Yo intervine para preguntarles:

—¿Cómo así?

Tal cosa parecía extraño tratándose de judíos.

Ellos respondieron, haciendo alarde de la gran apertura de los judíos israelíes, a diferencia de los judíos de la Diáspora:

—Los cristianos y los musulmanes son hijos putativos del judaísmo, y en sus lugares de culto se adora al mismo Dios, el Dios de Israel. No vemos razón que nos impida a nosotros adorar al Dios de Israel también en sus lugares de culto.

Como decía mi madrecita shilica: “¡Cosas hemos de ver mientras vivimos!”

\* \* \*

Pasamos a tratar de nuestra labor. Les informamos de lo que estábamos haciendo, y ellos se mostraban muy interesados y alegres de encontrarse en medio del paraíso de risas y salsas. Y para no hacerla muy larga, el Dr. Poe les dijo que estábamos a punto de empezar nuestra jornada de trabajo, la cual solemos iniciar con una palabra de oración, y me dijo a mí:

—A ver, Moisés, ya que nos honran con su visita estos amigos de Israel, guíanos en una palabrita de oración en el idioma santo, en hebreo.

Consciente de que el Altísimo habla este idioma, de inmediato oré y terminé diciendo:

—*Bishmó ha-qadósh shel Adonéinu u-Moshiéinu Yeshúa ha-Mashíaj, amén* —en el nombre santo de nuestro Señor y Salvador Jesús el Mesías, amén—.

Mi participación impresionó mucho a nuestros visitantes, que se despidieron de nosotros muy alegremente y fueron guiados por la señorita del *lobby* en la parte nueva de la sede de la casa editorial.

\* \* \*

Esta visita nos sorprendió gratamente.

No preguntamos ni apuntamos nombres y otras referencias.

No preguntamos nada respecto de los países que habían recorrido; sólo sabíamos que previo a su visita habían estado en México.

No preguntamos cómo dieron con las instalaciones de nuestra casa editorial.

No preguntamos cómo se enteraron de nosotros en Israel, o acaso en México o en otro país.

Pensamos que nada de estas cosas era importante comparado con la alegría de que nuestros visitantes de Israel se enteraran de nuestra labor y quisieran conocernos y alentarnos. Y nunca me puse a pensar en aquella hermosa experiencia cuando ellos se dieron cuenta de la grandeza y nobleza de nuestra labor que muchos evangélicos de la calaña del Domingo Fernández menoscababan.

Pero cuando recordé este asunto echado en mi cama, a raíz de la nota en *whatsapp* de mi hermano Walter, de que había recogido en la casa de la Dra. Silvia Olano el paquetito de las Biblias en miniatura, me llené de asombro y de inquietud, porque de alguna manera me veo involucrado en la difusión de la Biblia, incluso mediante una “Versión Miniatura”.

\* \* \*

¿Cómo no se me había ocurrido antes qué es lo que movió a esa parejita de israelíes a visitarnos en El Paso?

Nomás viajar desde Israel hasta América no es poca cosa. Para empezar, cuesta mucho porque Israel está al otro lado del planeta. Y El Paso, en Estados Unidos, es como decir, Celendín, en el Perú. Aparte del hecho de que nuestra sede editorial no estaba en el centro de la ciudad, sino en el campo, en las inmediaciones de Fort Bliss, la base más importante del Ejército de Estados Unidos.

Y me puse a pensar: ¿Acaso no habrían sido ellos enviados por la MOSAD?

Por cierto, en Israel me conocen a mí, como pudo observar Amandita en nuestro último viaje antes de que estallara el COVID-19, pero no conocen a la gente de la Editorial Mundo Hispano. . .

¿Acaso la MOSAD sabe algo de mí que yo no sepa, y se interesa por mis movimientos fríamente calculados?

Todo esto no me sorprende en absoluto pues conozco los movimientos de los Servicios de Inteligencia de varios países del mundo. Por algo he sido docente en la EMIE, la Escuela Militar de Inteligencia, de Bolivia.

Lo que realmente me inquietaría es que el Dios de Israel haya determinado mi labor en la vida, para la cual me llevó primero a la Universidad Hebrea de Jerusalem. Pero me inquieta más lo que Dios tenga aún por hacer conmigo, teniendo en cuenta que ninguna empresa divina es cosa fácil y sin riesgos.

Esta reflexión la comparto con Amanda temprano en la mañana, antes de levantarme de la cama para atender las necesidades de nuestra perrita Elif, y ella se asusta más que yo; me refiero a Amanda.

\* \* \*

Fue a raíz de la visita de esos israelíes que me vino a la cabeza y al corazón la idea de proseguir con mi proyecto de la *Biblia Decodificada* para donar su propiedad y derechos a la Biblioteca Nacional de Israel juntamente con la propiedad de mi *Diccionario de Hebreo Bíblico*. Esto sería la expresión de mi agradecimiento al pueblo de Israel por cuya mediación ha llegado la Biblia a mis manos, a vuestras manos.

Y las cosas ocurrieron como lo soñé. En diciembre del 2019, poco antes de que la pandemia del Coronavirus se expandiera por todo el mundo, mi esposa y yo estuvimos en Israel e hicimos la donación de la propiedad de estas obras mías a la Biblioteca Nacional de Israel mediante un documento firmado. Y lo consigno por escrito para ninguna persona ni ninguna otra institución vaya a intentar echar mano de estas obras tras mi partida.

La Versión Miniatura deriva su texto de esta versión de la Biblia: La *Biblia Decodificada*.

**SEGUNDA PARTE  
CARACTERISTICAS  
DE LA VERSION MINIATURA  
DE LA BIBLIA DECODIFICADA**

En esta Segunda Parte del presente volumen introductorio a la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* abundo en detalles sobre su diseño editorial.

El hermoso diseño de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* tiene las siguientes características en lo que respecta a su formato y diseño gráfico:

1. Este es el diseño de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*:



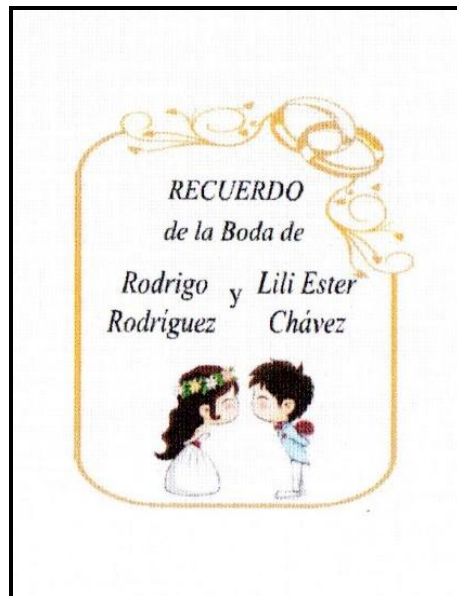
La Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* tiene en su cubierta el logo de la *Biblia Decodificada* que es una Menoráh o Candelabro de Siete Brazos dentro de un marco institucional, el marco institucional del Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (CEBCAR).

Si acudes a nuestra página web Biblioteca Inteligente verás que cada libro de la *Biblia Decodificada* va precedido de este logo:



2. En el reverso de la parte frontal de la cubierta hay un espacio que puede ser utilizado por los usuarios de manera personalizada, digamos, para escribir unas pocas palabras de Dedicatoria para la persona especial con quien quieren compartir la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*.

En la edición original, realizada para la Boda de Lili Ester Chávez y Rodrigo Rodríguez, se ha incluido este gráfico:



Este diseño relacionado con un matrimonio y decorado con una graciosa parejita da la idea de lo que se puede hacer para personificar ocasiones festivas, como cumpleaños, aniversarios, bautismos, fiestas infantiles, celebraciones de Navidad y de Bajada de Reyes, etc. Por ejemplo, tenemos previsto imprimir una edición especial de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* con motivo de la celebración de las Bodas de Plata de la California Biblical University of Peru o CBUP.

3. En la primera página de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* está la PRESENTACION, decorada con la foto de un bebé chupando su mamadera al estilo “qué me importa”, agarrando la mamadera con sus patitas.



### **La Biblia es la leche espiritual**

Al pie de la foto dice: “La Biblia es la leche espiritual”, palabras que tienen conexión con el texto de la Primera Epístola del Apóstol Pedro 2:2 que dice: “Desead como niños recién nacidos la leche espiritual no adulterada, para que por ella crezcáis para salvación.”

El texto de la PRESENTACION dice así:

#### **PRESENTACION**

Ahora tienes en tus manos  
la Versión Miniatura  
de la *Biblia Decodificada*  
que contiene un texto escogido  
de cada libro de la Biblia,  
la leche espiritual que te  
ayudará a conocer a Jesús,  
Yeshúa el Mesías,  
y lo que tiene para ti.  
Tienes acceso a la versión  
completa en la página web  
[www.bibliotecainteligente.com](http://www.bibliotecainteligente.com)  
que incluye una introducción  
de la *Biblia Decodificada*.



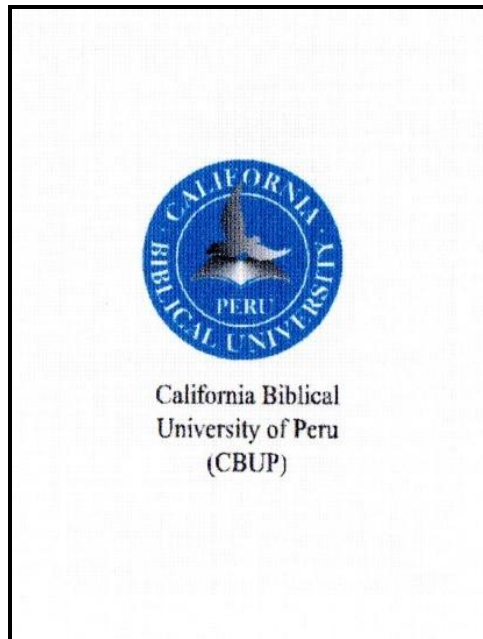
El nombre de Jesús en su idioma original, el hebreo, es Yeshúa, y así es como aparece escrito en la *Biblia Decodificada*. Su forma hebrea nos lleva más cerca de su significado y su significación, “Salvador”, como aparece en el texto escogido del Evangelio de Mateo 1:21: “Porque él salvará a su pueblo de sus pecados.”

La PRESENTACION también informa que nuestra página web Biblioteca Inteligente contiene el texto completo de la *Biblia Decodificada*.

4. A la PRESENTACION le sigue la página que introduce a la primera parte de la Biblia, conocida como “Antiguo Testamento”, pero cuyo nombre propio es LA BIBLIA HEBREA.

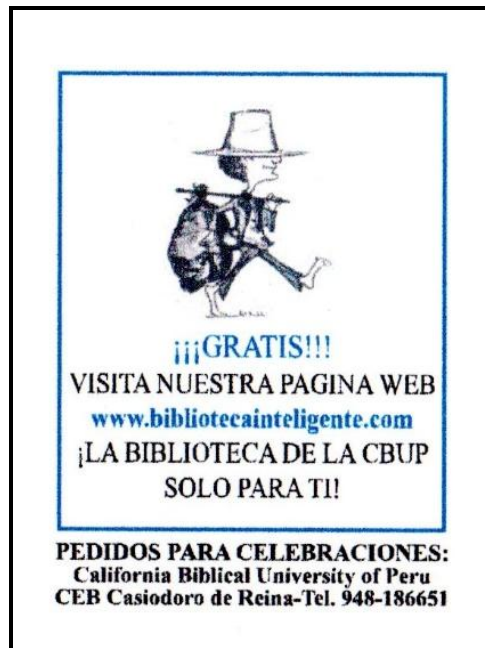
Le sigue la parte conocida como “Nuevo Testamento” que empieza en la página 21.

5. En el anverso de la parte trasera de la cubierta aparece el logo de la California Biblical University of Peru (CBUP), cuya plataforma de Educación Cristiana lanzó la novedad de la Biblia Miniatura con motivo de la convocatoria de un COMED o Congreso de Maestros de la Escuela Dominical por su fundadora, la Dra. Carmen Espinoza Bravo, graduada de la CBUP.



Observe la asociación conceptual entre la *Biblia Decodificada*, expuesta en el logo de la CBUP abierta, con la palomita que simboliza el Espíritu Santo revoloteando encima, porque él la ha inspirado originalmente y la inspira al lector.

6. Lo que requiere de mayor aclaración es la caricatura que aparece en el reverso de la parte trasera de la cubierta:



Es la caricatura del Dr. Moisés Chávez, el traductor-editor de la *Biblia Decodificada* en la cual se basa el texto de todos los volúmenes que forman la Biblioteca Inteligente, ahora accesible a todo lector en la página web

[www.bibliotecainteligente.com](http://www.bibliotecainteligente.com)

En dicha caricatura, conocida científicamente como “el Potochito”, él aparece con su típico atuendo shilico, en que destacan su potocho o sombrero shilico y su cúnghash, mientras camina sobre el pasto del campo llevando su Biblia en su sobaco y su talega de atabales. Ya viste esta caricatura, hecha por él mismo, en el Prólogo del presente volumen:



La oda al Potochito la citamos del segundo volumen de la Serie de HISTORIAS ESCOGIDAS de nuestra página web Biblioteca Inteligente, intitulado, *Filosofía de la vida*. Y dice así:

### EL POTOCHITO

A cual más enamorado de la vida  
y de merucas repletos sus bolsicos,  
prosalla y safasique sale  
llevando siempre a cuestras  
su talega de atabales.

### CORO:

¡Al trote!  
Al estilo Miguelino.  
Ahorrando zapatos,  
al estilo tío Andrés.

Dirás:  
“¡Hay ser un pateperro  
ese shilico!”  
Pero así como lo ves.  
debajo del humilde potocho celendino  
se esconde un erudito de la Biblia.

7. En la misma parte de la cubierta aparece el número telefónico en el cual se obtiene información respecto de las impresiones personalizadas o *custom made* de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*.

### PEDIDOS PARA CELEBRACIONES:

California Biblical University of Peru  
CEB Casiodoro de Reina-Tel. 948-186651

**TERCERA PARTE  
EL TEXTO  
DE LA VERSION MINIATURA**

**1  
LOS VERSICULOS ESCOGIDOS  
DE LA BIBLIA DECODIFICADA**

**LA BIBLIA HEBREA  
(Antiguo Testamento)**

**GENESIS 1:1, 2**

Cuando Dios comenzó a crear los cielos y la Tierra, la Tierra estaba entremezclada y sin orden. Había tinieblas sobre la superficie del océano, y un viento de Dios revoloteaba sobre la superficie de las aguas.

**EXODO 3:14**

Dios dijo a Moisés: “. . . ‘Así dirás a los hijos de Israel: YHVH me ha enviado a vosotros.’ ”

**LEVITICO 26:12**

Andaré entre vosotros y seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo.

**NUMEROS 6:24-26**

YHVH te bendiga y te guarde.  
YHVH haga resplandecer su rostro sobre ti,  
y tenga de ti misericordia.  
YHVH levante hacia ti su rostro,  
y ponga en ti paz.

**DEUTERONOMIO 6:4, 5**

Escucha, Israel: YHVH nuestro Dios, YHVH uno es. Ama a YHVH tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus valores.

**JOSUE 1:8**

Nunca se aparte de tu boca este libro de la Toráh; más bien medita en él de día y de noche para que guardes y cumplas todo lo que está escrito en él. Así tendrás éxito y todo te saldrá bien.

**JUECES 5:31**

¡Perezcan así todos tus enemigos, oh YHVH! Pero los que te aman sean como el Sol cuando sale en su poderío.

**RUT 1:16**

Pero Rut respondió: “No me ruegues que te deje y que me aparte de ti; porque dondequiera que tú vayas, yo iré. Y dondequiera que tú pases la noche, yo pasaré la noche. Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios será mi Dios.”

**1 SAMUEL 3:10**

Entonces vino YHVH, se detuvo y llamó como las otras veces: “Samuel, Samuel.” Samuel respondió: “Habla, que tu siervo escucha.”

**2 SAMUEL 2:4**

Entonces vinieron los hombres de Judá y ungieron allí a David como rey sobre la casa de Judá.

**1 REYES 8:41-43**

Cuando el extranjero que no sea de tu pueblo Israel venga de una tierra lejana a causa de tu Nombre. . . y acuda a orar a este templo, escucha tú en los cielos, el lugar de tu morada. Haz conforme a todo aquello por lo cual el extranjero clame a ti, para que todos los pueblos de la Tierra conozcan tu Nombre.

**2 REYES 2:11, 12**

Aconteció que mientras ellos iban y conversaban, he aquí un carro de fuego con caballos de fuego los separó a los dos, y Elías subió al cielo en un torbellino. Eliseo, al verlo, gritó: “¡Padre mío! ¡Padre mío! ¡Carro de Israel y su gente de a caballo!”

**1 CRONICAS 16:7, 8**

Aquel mismo día, por vez primera David ordenó alabar a YHVH bajo la dirección de Asaf y de sus hermanos, diciendo: “¡Alabad a YHVH! ¡Invocad su Nombre! Dad a conocer sus hazañas entre los pueblos.”

**2 CRONICAS 36:23**

Así ha dicho Ciro, rey de Persia: “YHVH, Dios de los cielos, me ha dado los reinos de la tierra y me ha comisionado para que le edifique un templo en Jerusalem, que está en Judá. Quien haya entre vosotros de todo su pueblo, que YHVH su Dios sea con él, y suba.”

**ESDRAS 7:27, 28**

¡Bendito sea YHVH, Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el corazón del rey para honrar la casa de YHVH que está en Jerusalem! Pues él inclinó hacia mí su favor delante del rey, de sus consejeros y de todos los poderosos gobernadores del rey. Así me fortalecí, pues la mano de YHVH mi Dios estaba conmigo.

**NEHEMIAS 13:14**

¡Acuérdate de mí, oh Dios mío, respecto de esto, y no borres las bondades que hice por la casa de mi Dios y por sus servicios!

**ESTER 2:17**

El rey amó a Ester más que a todas sus mujeres, y ella halló gracia y favor delante de él, más que todas las demás jóvenes vírgenes. El puso la corona real sobre su cabeza y la proclamó reina en lugar de Vashti.

**JOB 19:25, 26**

Pero yo sé que mi Redentor vive, y que al final se levantará sobre el polvo. Y después que hayan deshecho esta mi piel, en mi carne he de ver a Dios.

**SALMOS 1:1, 2**

Bienaventurado el hombre que no anda según el consejo de los impíos, ni se detiene en el camino de los pecadores, ni se sienta en la silla de los burladores. Más bien, en la Toráh de YHVH está su delicia, y en ella medita de día y de noche.

**PROVERBIOS 1:1**

Los Proverbios de Salomón hijo de David, rey de Israel: Para conocer sabiduría y disciplina; para comprender los dichos de inteligencia.

**ECLESIASTES 3:11**

Todo lo hizo hermoso en su tiempo. También ha puesto un enigma en el corazón de ellos, de modo que el hombre no alcanza a comprender la obra que Dios ha hecho desde el principio hasta el fin.

**CANTARES 8:6**

Ponme como sello sobre tu corazón, como sello sobre tu brazo. Porque fuerte como la muerte es el amor; incommovible como el Sheol es la pasión. Sus brasas son brasas de fuego; es como poderosa llama.

**ISAIAS 53:10**

Cuando haya puesto su vida como sacrificio por la culpa, verá descendencia, vivirá por días sin fin, y la voluntad de YHVH tendrá éxito en su mano.

**JEREMIAS 31:31-33**

“He aquí vienen días”, dice YHVH, “en que haré un nuevo Pacto con la casa de Israel y con la casa de Judá. . . Este será el Pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días”, dice YHVH: “Pondré mi Toráh en su interior y la escribiré en su corazón.”

**LAMENTACIONES 3:25**

Bueno es YHVH para los que en él esperan, para el alma que le busca.

**EZEQUIEL 18:32**

“Ciertamente, yo no quiero la muerte del que muere”, dice el Señor YHVH. “¡Arrepentíos y vivid!”

**DANIEL 7:26, 27**

El es el Dios viviente que permanece por la eternidad. Su reino es un reino que no será destruido, y su dominio dura sin fin. El salva y libra; él hace señales y milagros en el cielo y en la Tierra. El es quien libró a Daniel del poder de los leones.

**HOSEAS 6:3**

Persistamos en conocer a YHVH. Segura como el alba será su salida; vendrá a nosotros como la lluvia; como la lluvia tardía regará la tierra.

**JOEL 2:28**

Sucedrá después de esto que derramaré mi Espíritu sobre todo mortal. Vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán. Vuestros ancianos tendrán sueños; y vuestros jóvenes tendrán visiones.

**AMOS 5:23, 24**

¡Quita de mí el bullicio de tus canciones, pues no escucharé las salmodias de tus instrumentos! Más bien, corra el derecho como agua, y la justicia como arroyo permanente.

**ABDIAS 1:1-3**

Así ha dicho el Señor YHVH acerca de Edom. . . “He aquí te empequeñeceré entre las naciones; serás muy menospreciado. La soberbia de tu corazón te ha engañado, a ti que habitas en las hendiduras de la peña, en tu morada elevada; a ti que dices en tu corazón: ‘¿Quién me hará caer a tierra?’ ”

**JONAS 4:10**

Y YHVH le dijo: “Tú te lamentas por la planta de ricino, por la cual no trabajaste ni la hiciste crecer, que en una noche llegó a existir y en una noche pereció. ¿Y no he de lamentar yo por Nínive, aquella gran ciudad donde hay más de 120.000 personas que no distinguen su mano derecha de su mano izquierda, y muchos animales?”

**MIQUEAS 5:2**

Pero tú, oh Bet-léjem Efrata, aunque eres pequeña entre las familias de Judá, de ti me saldrá el que será el gobernante de Israel, cuyo origen es antiguo, desde los días de la eternidad.



**NAJUM 1:1-13**

La profecía acerca de Nínive. Libro de la visión de Najum, de Elkosh. . . ¡Dios celoso y vengador es YHVH! . . . De ti salió el consejero de Belial que tramó el mal contra YHVH. . . Pero así ha dicho YHVH: “Aunque vivan reposadamente y sean muchos, con todo serán cortados y pasarán. Y aunque yo te haya afligido, no te afligiré más. Ahora quebraré su yugo de sobre ti, y romperé tus coyundas.”

**JABAQUQ 3:2**

Oh YHVH, he oído tu fama; he considerado tu obra, oh YHVH. ¡Avívala en medio de los tiempos; en medio de los tiempos hazla conocer!

**SOFONIAS 3:16, 17**

En aquel día se dirá a Jerusalem: “No temas, oh Sión; no se debiliten tus manos. YHVH tu Dios está en medio de ti; es poderoso, él salvará.”

**JAGAI 2:8, 9**

“Mía es la plata y mío es el oro”, dice YHVH de los Ejércitos. “La gloria de este último templo será mayor que la del primero”, ha dicho YHVH de los Ejércitos. “Y daré la paz en este lugar”, dice YHVH de los Ejércitos.

**ZACARIAS 13:9**

Los fundiré como se funde la plata, y los probaré como se prueba el oro. Ellos invocarán mi Nombre, y yo les escucharé. Yo diré: “¡Pueblo mío!” Y él dirá: “¡YHVH es mi Dios!”

**MALAQUIAS 4:5, 6**

He aquí yo envío al profeta Elías antes de que venga el día de YHVH, grande y temible. El hará volver el corazón de los padres a los hijos, y el corazón de los hijos a los padres; no sea que venga yo y golpee la Tierra con destrucción.

## EL NUEVO TESTAMENTO

### **MATEO 1:21**

Ella dará a luz un hijo; y llamarás su nombre Yeshúa, porque él salvará a su pueblo de sus pecados.

### **MARCOS 1:14, 15**

Después que Juan fue encarcelado, Yeshúa vino a Galilea predicando el evangelio de Dios, diciendo: “El tiempo se ha cumplido y el Reino de Dios se ha acercado. ¡Arrepentíos y creed en el evangelio!”

### **LUCAS 19:10**

Porque el Hijo del Hombre ha venido a buscar y a salvar lo que se había perdido.

### **JUAN 3:16**

Porque de tal manera ama Dios al mundo que ha dado a su Hijo unigénito para que todo aquel que en él cree no se pierda, mas tenga vida eterna.

### **HECHOS 2:36**

Sepa, pues, con certidumbre toda la casa de Israel, que a este mismo Yeshúa a quien vosotros crucificasteis, Dios le ha hecho Señor y Mesías.

### **ROMANOS 6:23**

Porque la paga del pecado es muerte; pero el don de Dios es vida eterna en Yeshúa el Mesías, Señor nuestro.

### **1 CORINTIOS 13:3-5**

El amor tiene paciencia y es bondadoso. El amor no es celoso. El amor no es ostentoso, ni se hace arrogante. No es indecoroso, ni busca lo suyo propio. No se irrita ni lleva cuentas del mal.

**2 CORINTIOS 5:17**

De modo que si alguno está en el Mesías es una nueva creación. Las cosas viejas pasaron; ahora todas son hechas nuevas.

**GALATAS 4:4, 5**

Pero cuando vino la plenitud del tiempo, Dios envió a su Hijo, nacido de mujer, y nacido bajo la ley, para que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin de que recibiésemos la adopción de hijos.

**EFESIOS 2:8, 9**

Porque por gracia habéis sido salvos por medio de la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios. No es por obras, para que nadie se gloríe.

**FILIPENSES 1:21**

Porque para mí el vivir es el Mesías, y el morir es ganancia.

**COLOSENSES 2:9, 10**

Porque en él habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad; y vosotros estáis completos en él, quien es la cabeza de todo principado y autoridad.

**1 TESALONICENSES 5:16-18**

Estad siempre gozosos. Orad sin cesar. Dad gracias en todo; porque esta es la voluntad de Dios para vosotros en Yeshúa el Mesías.

**2 TESALONICENSES 3:3**

Fiel es el Señor, que os establecerá y os guardará del mal.

**1 TIMOTEO 6:20, 21**

Oh Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado, evitando las profanas y vanas palabrerías y los argumentos de la falsamente llamada ciencia, la cual profesando algunos se descarriaron en cuanto a la fe.

**2 TIMOTEO 3:14, 15**

Pero tú persiste en lo que has aprendido y te has persuadido, sabiendo de quiénes lo has aprendido, y que desde tu niñez has conocido las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para la salvación por medio de la fe depositada en Yeshúa el Mesías.

**TITO 2:6.8**

Exhorta asimismo a los jóvenes a que sean prudentes, mostrándote en todo como ejemplo de buenas obras. Demuestra en tu enseñanza integridad, seriedad y palabra sana e irreprochable.

**FILEMON 9, 10**

Intercedo en amor —siendo como soy, Pablo anciano y ahora también prisionero de Yeshúa el Mesías—. Intercedo ante ti en cuanto a mi hijo Onésimo a quien he engendrado en mis prisiones.

**HEBREOS 12:1, 2**

Corramos con perseverancia la carrera que tenemos por delante, puestos los ojos en Yeshúa, el autor y consumador de la fe.

**JACOB (SANTIAGO) 1:26**

Si alguien parece ser religioso y no refrena su lengua, sino que engaña a su corazón, la religión del tal es vana.

**1 PEDRO 2:2**

Desead como niños recién nacidos la leche espiritual no adulterada, para que por ella crezcáis para salvación.

**2 PEDRO 1:16**

Porque os hemos dado a conocer el poder y la venida de nuestro Señor Yeshúa el Mesías, no siguiendo fábulas artificiosas, sino porque fuimos testigos oculares de su majestad.

**1 JUAN 4:8**

El que no ama no ha conocido a Dios, porque Dios es amor.

**2 JUAN 9**

Todo el que se extravía y no permanece en la doctrina del Mesías no tiene a Dios.

**3 JUAN 1-4**

El anciano al muy amado Gayo, a quien amo en verdad. . . No tengo mayor gozo que el de oír que mis hijos andan en la verdad.

**YEHUDA 21**

Conservaos en el amor de Dios, aguardando con esperanza la misericordia de nuestro Señor Yeshúa el Mesías para vida eterna.

**APOCALIPSIS 22:16**

Yo, Yeshúa, he enviado a mi ángel para daros testimonio de estas cosas para las iglesias. Yo soy la raíz y el linaje de David, la estrella resplandeciente de la mañana.

2  
**COMENTARIO  
 DE LA BIBLIA HEBREA**

En las Biblias RVA miniaturas que dieron origen a la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* los versículos fueron escogidos con criterio nemotécnico, memorístico, es decir, eligiendo un texto que se suele memorizar gracias a su mensaje impactante. En nuestra Versión Miniatura han sido escogidos con el criterio de que cada versículo represente el contenido del libro de la Biblia en cuestión, pero sin descartar del todo el aspecto nemotécnico que es tan importante.

Es dura la labor de escoger un versículo representativo de todo un libro, y la edición actual de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* no está del todo sellada. Queremos dar cabida a nuestros lectores a la labor de selección de los versículos, y es posible que las ediciones futuras sean implementadas con su aporte. El reto de selección, nomás, podría ser motivo de seminarios, cursos cortos programados y cursos maratónicos de gran apelación.

Tan sólo para dar una idea de todo cuanto involucra la labor de selección de versículos, a continuación comentamos los versículos que representan a los libros de la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento, y para mayor claridad repetimos en letras itálicas la formulación de los versículos escogidos.

**GENESIS 1:1, 2**

*Cuando Dios comenzó a crear los cielos y la Tierra, la Tierra estaba entremezclada y sin orden. Había tinieblas sobre la superficie del océano, y un viento de Dios revoloteaba sobre la superficie de las aguas.*

**Comentario:**

Es de ley escoger como texto representativo del libro de Génesis el versículo con que empieza el libro y del cual deriva su nombre “Génesis” que significa comienzo u origen.

La expresión “los cielos y la Tierra” equivale a decir, “el Universo”, la Tierra incluida.

En este versículo “Tierra” escribimos con mayúscula porque se refiere a todo el planeta. En otros casos, cuando se refiere al contraste entre el mar o el cielo y la “tierra”, en la *Biblia Decodificada* la escribimos con minúscula.

En este versículo que se refiere a las poderosas fuerzas de la creación y de la formación de la Tierra, traducimos la palabra hebrea *rúaj*, en su sentido básico de “viento”. La expresión calificadora, “de Dios” expresa en hebreo caso superlativo: “Viento de Dios” significa “un poderoso viento” que removía la masa de las aguas del océano primigenio y hacía visible la parte seca que llegaría a formar las islas y los continentes.

**EXODO 3:14**

*Dios dijo a Moisés: “. . . ‘Así dirás a los hijos de Israel: YHVH me ha enviado a vosotros.’ ”*

**Comentario:**

El libro de Exodo trata del éxodo o salida de los hijos de Israel de la esclavitud a que estuvieron sometidos en Egipto. Para llevar a cabo la misión de sacar a los hijos de Israel de Egipto Dios escogió y envió a Moisés para ser su líder.

El versículo escogido de Exodo introduce al lector de la *Biblia Decodificada* al Nombre impronunciable de Dios, el Tetragrámaton Sagrado, YHVH (del griego, *tetra*, “cuatro” y *grámatos*, “letras”). Para facilitar su lectura el lector puede leer en lugar de YHVH, Yahveh o Jehovah. En otras versiones de la Biblia se lo lee como “el Señor”.

**LEVITICO 26:12**

*Andaré entre vosotros y seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo.*

**Comentario:**

La raíz verbal hebrea de la que deriva el nombre YHVH (el verbo “ser” o “estar”) contiene la promesa de la inmanencia divina en medio de su pueblo Israel, expresada por las palabras “andaré entre vosotros” y “seré vuestro Dios”.

De las palabras de este texto deriva el epíteto divino, “el Dios de Israel”, que expresa el misterio más asombroso de la inmanencia divina, que el Dios del Universo, sea más accesible a la humanidad a través del testimonio de su pueblo Israel.

Tras señalar esta admirable revelación de la naturaleza divina, podemos entender mejor el grueso del contenido del libro de Levítico, que incluye una serie de actos de culto, especialmente sacrificios de animales, para purificar al pueblo de Israel como pueblo de Dios, a fin de que Dios pueda andar en medio de ellos.

La selección de este versículo del libro de Levítico para representar el contenido de este libro no ha sido cosa fácil al producir la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*. Pero una vez logrado, este texto hace accesible el contenido de este libro maravilloso del que muchos evangélicos dicen, “esto no es para nosotros”, y se lo pasan de largo.

**NUMEROS 6:24-26**

*YHVH te bendiga y te guarde.  
YHVH haga resplandecer su rostro sobre ti,  
y tenga de ti misericordia.  
YHVH levante hacia ti su rostro,  
y ponga en ti paz.*

**Comentario:**

Este texto de Números es conocido como la Bendición Sacerdotal al pueblo y a los individuos de Israel.

¿Y por qué no hacer de la invocación que involucra, también el acceso a la bendición y la protección divinas para todos los seres humanos, así como a los hijos de Israel?

Desde el punto de vista literario y de la crítica de formas este texto cabe dentro de la categoría de las doxologías, que generalmente tienen lugar en la parte final de un acto de culto.

**DEUTERONOMIO 6:4, 5**

*Escucha, Israel: YHVH nuestro Dios, YHVH uno es. Ama a YHVH tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con todos tus valores.*

**Comentario:**

Este texto de Deuteronomio, conocido en hebreo por su palabra inicial, *Shemá*, “Escucha”, pertenece a la categoría literaria de un credo o declaración de fe. Se trata del credo de Israel.

Llama la atención la traducción de la expresión hebrea “*be-jol meodéja*” como “con todos tus valores”, lo que en otras versiones ha sido traducido como “con todas tus fuerzas”. En realidad la expresión hebrea es hiperbólica, al hablar en tercer lugar de algo climáctico después de haber hablado de “todo tu corazón” y de “toda tu alma”. Como no hay otra palabra que exprese el clímax, lo *quasi* inexpresable, la expresión hebrea se traduciría literalmente como “con todo tu mucho”.

Consideramos que la expresión que la traduce “con todas tus fuerzas” limita lo que expresa el *Shémá* en hebreo, y a muchos sólo les hace pensar en fuerzas físicas. Por eso, es muy atinada la opción de la *Biblia Decodificada*, de traducir “con todos tus valores”, la mejor expresión de equivalencia dinámica que no limita el sentido del Shemá a fuerzas físicas.

**JOSUE 1:8**

*Nunca se aparte de tu boca este libro de la Toráh; más bien medita en él de día y de noche para que guardes y cumplas todo lo que está escrito en él. Así tendrás éxito y todo te saldrá bien.*

**Comentario:**

El primer nombre de la Biblia, es decir, su nombre original hebreo es *Toráh*, palabra que significa “instrucción” o “enseñanza”, divinas.



Esta es una palabra tan rica en su significado que en la *Biblia Decodificada* preferimos no traducirla sino sólo transcribirla.

Otras versiones de la Biblia la traducen y de este modo la reducen en su significado. La traducen como “ley”, peor con minúscula, como no conviene al nombre propio del Libro sagrado, lo que equivale a decir “biblia”. Y esto, aparte de que la palabra en su etimología no significa “ley”, y que es un hecho de que la mayor parte de la primera sección de la Biblia Hebrea, conocida como Toráh es predominantemente historia e historias cortas, y no literatura normativa.

### **JUECES 5:31**

*¡Perezcan así todos tus enemigos, oh YHVH! Pero los que te aman sean como el Sol cuando sale en su poderío.*

#### **Comentario:**

El libro de Jueces, si uno observa detenidamente su contenido contiene una teodicea, es decir una constante lucha de Dios con sus enemigos, que cada vez son derrotados. Lo sorprendente de este concepto es que varias veces el enemigo de Dios es casualmente Israel, su propio pueblo, al cual somete a castigos, pero siempre Dios se compadece de su pueblo y lo perdona y lo restaura. En esta fase de la historia de Israel la manera de restaurar y liberar a su pueblo es levantando “jueces” en medio de él, los cuales ejecutan la liberación de YHVH por un tiempo de diferente duración durante el cual ejercen funciones de gobierno y también de administración de justicia.

En este texto, “Sol” va con mayúscula, como “Tierra” en Génesis 1:1, porque es el nombre propio de nuestra estrella.

### **RUT 1:16**

*Pero Rut respondió: “No me ruegues que te deje y que me aparte de ti; porque dondequiera que tú vayas, yo iré. Y dondequiera que tú pases la noche, yo pasaré la noche. Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios será mi Dios.”*

#### **Comentario:**

Estas palabras de Rut revelan el hecho de que cualquier ser humano de cualquier pueblo del mundo puede llegar a formar parte del pueblo de Israel por decisión propia y por medio de la conversión a la fe de Israel.

Los comentaristas del libro de Rut siempre se quedan maravillados de que este libro haya sido escrito en el seno del pueblo judío, que franqueara el acceso a Israel de sus antiguos enemigos acérrimos, los moabitas, y que finalmente llegase a ser incluido en el canon de la Biblia Hebrea. Pero ha ocurrido, con el resultado de arrojar gran luz sobre el judaísmo y la fe de Israel.

**1 SAMUEL 3:10**

*Entonces vino YHVH, se detuvo y llamó como las otras veces: “Samuel, Samuel.” Samuel respondió: “Habla, que tu siervo escucha.”*

**Comentario:**

El texto escogido para representar este libro incluye el nombre del profeta Samuel a quien la tradición judía asocia la escritura de los dos libros llamados por su nombre.

Desde el punto de vista histórico, el período y el ejercicio profético de Samuel coincide con la fase final del Período de los Jueces. Samuel es considerado como el último juez o gobernante pre-monárquico de Israel.

**2 SAMUEL 2:4**

*Entonces vinieron los hombres de Judá y ungieron allí a David como rey sobre la casa de Judá.*

**Comentario:**

El libro de 2 Samuel trata en su integridad de David, ungido rey primero sobre la tribu de Judá y después sobre todo Israel. Este ha sido un criterio para escoger el versículo clave que representa a cada libro de la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*: Debemos escoger el versículo que dé una idea del contenido de cada libro de la Biblia.



DAVID

## 1 REYES 8:41-43

*Cuando el extranjero que no sea de tu pueblo Israel venga de una tierra lejana a causa de tu Nombre. . . y acuda a orar a este templo, escucha tú en los cielos, el lugar de tu morada. Haz conforme a todo aquello por lo cual el extranjero clame a ti, para que todos los pueblos de la Tierra conozcan tu Nombre.*

### **Comentario:**

El libro de 1 Reyes presenta la historia de la dinastía de David empezando por su hijo Salomón hasta los reinados de Yehoshafat (Josafat) y Ocozías.

Este texto señala que en el Templo de Jerusalem siempre hubo un atrio para los gentiles, que también tienen acceso al Muro de los Lamentos, sin discriminación. En realidad, el judaísmo es una religión de servicio sacerdotal a toda la humanidad. En esto también consiste el evangelio: Jesús nunca pensó en fundar una religión cristiana, pero supo que el devenir de la historia conduciría a eso.

En este versículo, “Nombre”, el Nombre de Dios, va con mayúscula según la pauta expuesta por Mc-Kenna en sus escritos sobre “la teología del Nombre”, cuando la palabra “Nombre” reemplaza al nombre YHVH.

## 2 REYES 2:11, 12

*Aconteció que mientras ellos iban y conversaban, he aquí un carro de fuego con caballos de fuego los separó a los dos, y Elías subió al cielo en un torbellino. Eliseo, al verlo, gritó: “¡Padre mío! ¡Padre mío! ¡Carro de Israel y su gente de a caballo!”*

### **Comentario:**

El libro de 2 Reyes empieza con una amplia sección de texto que presenta el desempeño profético de Elías y Eliseo en tiempos de la monarquía posteriores a la división del reino de Israel a partir de Joram, hijo de Yehoshafat o Josafat.

La expresión, “Padre mío”, revela la estrecha relación de Elías y Eliseo en su carácter y status de profetas. Es una expresión relacionada con otra del mismo contexto: “los hijos de los profetas”.

La expresión, “Carro de Israel y su gente de a caballo”, deriva del contexto del ejército de Israel en el campo de batalla. En el contexto de las palabras de Eliseo va en paralelismo con “padre mío”, y se refiere a Elías como que es la fuerza espiritual que garantiza la victoria de Israel en todo sentido. En tiempos antiguos la figura de un carro tirado por caballos representa la fuerza o poderío espiritual de un ejército. Por eso dice en Zacarías 4:6 dice: “ ‘No con ejército, ni con fuerza, sino con mi Espíritu’, ha dicho YHVH de los Ejércitos.”

En tiempos antiguos no se podía concebir que fuera posible otro medio de locomoción y de fuerza aparte de los animales. No se tenía noción de una máquina que no fuera movida por el hombre o por animales; por eso la fuerza de una máquina se mide hasta ahora en “HP” (*horse-power* o “caballos de fuerza”). Cuando Ezequiel tuvo su experiencia con una máquina la describió como que todas sus partes eran movidas por “el mismo

espíritu”, de la manera que los seres humanos y los mismos animales se mueven y movilizan a causa de un factor espiritual que es parte de su naturaleza como seres vivientes.

En el contexto de los antiguos carros de guerra, la palabra hebrea *parashav* no se refiere a “jinetes”, porque los *parashav* no van montados sobre los caballos, sino que los conducen mediante cuerdas. La traducción de la *Biblia Decodificada* como “gentes de a caballo” tampoco es exacta, pero es más aproximada, porque los caballos de un carro son conducidos por hombres que dejan libre al hombre que dispara con el arco y la flecha, que también es blindado por otro hombre destinado para ello. Se trata de un equipo de por lo menos tres hombres: El francotirador, el que le provee de blindaje y el que conduce el carro siguiendo las órdenes del primero.

## **1 CRONICAS 16:7, 8**

*Aquel mismo día, por vez primera David ordenó alabar a YHVH bajo la dirección de Asaf y de sus hermanos, diciendo: “¡Alabad a YHVH! ¡Invocad su Nombre! Dad a conocer sus hazañas entre los pueblos.”*

### **Comentario:**

Aparte de su primera parte estadística y genealógica, el libro de 1 Crónicas trata del reinado de David, por lo que es necesario incluir su nombre en el texto que se escoja de este libro.

El texto clave a escoger tiene que ver con el Salmo de David compuesto con motivo de la conducción del Arca de Dios a la Ciudad de David, a su emplazamiento que muy probablemente estaba en su parte más alta llamada Ofel, contigua a la cima del monte Moriah, que en esos tiempos era propiedad de Arauna, un prominente hombre de origen jebuseo y probablemente convertido a la fe de Israel.

El Ofel estaba separado de la era de Arauna por una depresión en el terreno que una vez rellenada para formar una explanada continua fue llamada Milo (o “Relleno”). Esto sería corroborado por alguna excavación arqueológica en el actual emplazamiento de la Mezquita de El Acsa.

En mi último viaje a Jerusalem, que realicé con Amanda, observé en silencio los detalles topográficos visibles e invisibles que fundamentan mis conjeturas sobre el Ofel y el Milo.

## **2 CRONICAS 36:23**

*Así ha dicho Ciro, rey de Persia: “YHVH, Dios de los cielos, me ha dado los reinos de la tierra y me ha comisionado para que le edifique un templo en Jerusalem, que está en Judá. Quien haya entre vosotros de todo su pueblo, que YHVH su Dios sea con él, y suba.”*

**Comentario:**

El contenido de 2 Crónicas es paralelo al de 2 Reyes, y para no repetir versículos en la Versión Miniatura escojo el último versículo de 2 Crónicas, que vislumbra el retorno de los judíos a Sión y la reconstrucción del Templo de Jerusalem con que empieza la gradual reconstrucción del status de Israel como Estado.

**ESDRAS 7:27, 28**

*¡Bendito sea YHVH, Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el corazón del rey para honrar la casa de YHVH que está en Jerusalem! Pues él inclinó hacia mí su favor delante del rey, de sus consejeros y de todos los poderosos gobernadores del rey. Así me fortalecí, pues la mano de YHVH mi Dios estaba conmigo.*

**Comentario:**

Observa que hay secuencia entre el texto escogido de 2 Crónicas y el texto de Esdras, pues en el canon de la Biblia Hebrea desde 1 Crónicas hasta Nehemías incluido, se trata de un solo bloque literario de origen sacerdotal, es decir, su autor o autores fueron sacerdotes de Israel.

**NEHEMIAS 13:14**

*¡Acuérdate de mí, oh Dios mío, respecto de esto, y no borres las bondades que hice por la casa de mi Dios y por sus servicios!*

**Comentario:**

El texto escogido al decir “por la casa de mi Dios” sigue en la temática secuencial de los libros anteriores y hace resaltar una frase típica del libro de Nehemías: “Acuérdate de mí, oh Dios mío.”

La presencia de la frase típica de Nehemías revela que, de ser el libro un producto editorial final de una empresa sacerdotal dirigida por Esdras, de hecho también se basa en recuentos escritos de la pluma de Nehemías, un hombre realmente admirable.

No se descarta que Nehemías mismo haya escrito su libro en su formato actual.

**ESTER 2:17**

*El rey amó a Ester más que a todas sus mujeres, y ella halló gracia y favor delante de él, más que todas las demás jóvenes vírgenes. El puso la corona real sobre su cabeza y la proclamó reina en lugar de Vashti.*

**Comentario:**

El libro de Ester ha sido escrito para establecer y sustentar la continuidad de la celebración de la fiesta de Purim que conmemora la liberación del pueblo de Israel del genocidio programado por el perverso Amán, el ancestro espiritual de Hitler. Pero se ha escogido el texto de Ester 2:17 porque incluye el nombre de Ester y trata de las circunstancias de su ascenso al trono como reina del Imperio Persa en lugar de la destituida Vashti. Gracias a su ascenso al trono pudo actuar como instrumento divino para planificar en asociación de Mardoqueo (Mordejai) la liberación de su pueblo Israel.

**JOB 19:25, 26**

*Pero yo sé que mi Redentor vive, y que al final se levantará sobre el polvo. Y después que hayan deshecho esta mi piel, en mi carne he de ver a Dios.*

**Comentario:**

Este texto asocia en paralelismo membrorum a Dios y su actuación como Redentor. Este versículo es realmente maravilloso, y para mí el más poderoso testimonio profético.

**SALMOS 1:1, 2**

*Bienaventurado el hombre que no anda según el consejo de los impíos, ni se detiene en el camino de los pecadores, ni se sienta en la silla de los burladores. Más bien, en la Toráh de YHVH está su delicia, y en ella medita de día y de noche.*

**Comentario:**

Es imposible no representar al libro de los Salmos con los dos primeros versículos del Salmo 1 que subraya la práctica de la reflexión o meditación en la Toráh en la vida de las personas consideradas piadosas (lo contrario son los impíos). Y justamente, el fruto de tal reflexión es la producción oral o literaria del género lírico de los Salmos.

**PROVERBIOS 1:1**

*Los Proverbios de Salomón hijo de David, rey de Israel: Para conocer sabiduría y disciplina; para comprender los dichos de inteligencia.*

**Comentario:**

Este primer versículo de Proverbios ha sido escogido por incluir la palabra “proverbios” inserto en el nombre del libro. El propósito del autor de Proverbios, según este versículo introductorio, es doble:

En primer lugar, “conocer sabiduría”, la misma que es asociada con la “disciplina”, porque la reflexión en Israel siempre tiene resultados prácticos en la vida del talmíd jajam o estudiante sabio.

En segundo lugar, “comprender los dichos de inteligencia”. Aquí, “inteligencia” actúa como sinónimo de sabiduría y nos revela el secreto de asociar la sabiduría con la inteligencia emocional. Pero el énfasis está puesto en el aspecto literario, en la introducción a la literatura sapiencial.

### **ECLESIASTES 3:11**

*Todo lo hizo hermoso en su tiempo. También ha puesto un enigma en el corazón de ellos, de modo que el hombre no alcanza a comprender la obra que Dios ha hecho desde el principio hasta el fin.*

#### **Comentario:**

El libro de Eclesiastés es el más liberal de los libros de la Biblia Hebrea, en el sentido de que concede al sabio o filósofo de Israel un margen de libertad en el ámbito de la fe que sobrepasa con creces a otras religiones. Sin embargo, no obstante que el sabio o filósofo es liberal, no es ateo, y pocas pero claves versículos de este libro anclan firmemente en la fe de Israel. Este es uno de tales versículos.

Este versículo trata del misterio del hombre como creación divina. Tal misterio se debe a que Dios ha puesto un enigma en su ser. Interesantemente, la palabra “enigma” (en hebreo, *olám*) también significa “universo” y “eternidad”, lo que indica que parte del enigma reside en el hecho de que el ser humano forma parte del universo físico y del universo espiritual, y trasciende a la muerte y vive por la eternidad, a la manera de los ángeles.

### **CANTARES 8:6**

*Ponme como sello sobre tu corazón, como sello sobre tu brazo. Porque fuerte como la muerte es el amor; incommovible como el Sheol es la pasión. Sus brasas son brasas de fuego; es como poderosa llama.*

#### **Comentario:**

El amor y el matrimonio, como decía mi mamá Esther, no tienen vigencia por un simple papel o partida de matrimonio, sino por algo muy profundo que es el amor. El concepto de “sello” se refiere al anillo con el nombre de una persona, que al ser estampada su impronta sobre algún objeto lo declara su propiedad. Interesantemente, lo que recibe la impronta del amor es el corazón y el brazo, pues es una impronta profunda e invisible, y a la vez visible.

Según el apóstol George Frankenstein, la expresión “sus brasas son brasas de fuego” alude a la marca que se pone en el anca de un animal para identificarlo con su dueño. Esto aludiría a un simbolismo triple del sello del amor: El corazón, el brazo y el anca.

Observa que la cita es de las palabras de la Amada al Amado, pidiéndole que él lleve el sello de su amor y de su pertenencia. Pero en ningún caso se ha de confundir el simbolismo con la realidad, porque el Amado no es su objeto sexual.



### **ISAIAS 53:10**

*Cuando haya puesto su vida como sacrificio por la culpa, verá descendencia, vivirá por días sin fin, y la voluntad de YHVH tendrá éxito en su mano.*

#### **Comentario:**

El libro del profeta Isaías, en particular su segunda parte que empieza en el capítulo 40, es fuertemente mesiánico. El capítulo 53 forma parte de esta segunda parte que los investigadores bíblicos han denominado “el Segundo Isaías”.

Isaías 53:10 habla de un personaje profético y mesiánico que tras morir sacrificado vivirá por días sin fin, es decir, por la eternidad. Asimismo subraya que su objetivo es cumplir con éxito la voluntad de YHVH.

### **JEREMIAS 31:31-33**

*“He aquí vienen días”, dice YHVH, “en que haré un nuevo Pacto con la casa de Israel y con la casa de Judá. . . Este será el Pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días”, dice YHVH: “Pondré mi Toráh en su interior y la escribiré en su corazón.”*

#### **Comentario:**

El profeta Jeremías destaca entre todos los profetas de Israel por el hecho de enfocar proféticamente un Nuevo Pacto entre Dios y su pueblo Israel. No se trata de un nuevo pacto que anula el pacto histórico de Dios e Israel, sino uno que subraya la relación de Israel con



la Toráh, que es el acta o documento del pacto histórico de tal manera que no tiene precedentes.

Respecto de esta profecía, la exégesis cristiana ha enfatizado el concepto de “nuevo pacto” y la exégesis judía ha enfatizado el concepto de “Toráh”. Me parece que el énfasis en ambos conceptos debe ser igual y sopesado.

### **LAMENTACIONES 3:25**

*Bueno es YHVH para los que en él esperan, para el alma que le busca.*

#### **Comentario:**

El libro de Lamentaciones, escrito en el formato de la endecha hebrea, se refiere al efecto que tuvo en el pueblo de Israel la destrucción de su Primer Templo, edificado por Salomón y destruido por los ejércitos de Babilonia.

En medio del contenido literario de este libro destaca este versículo que habla de la bondad de YHVH para los que en él esperan. Nadie como el profeta Jeremías, considerado por la tradición como el autor de esta obra puede hablar de esta manera después de haber experimentado en carne propia esta fase de la historia de su pueblo, lo que revela que la tragedia tiene un núcleo esperanza centrado en la bondad de YHVH.

La ubicación de este libro después del de Jeremías se basa en la tradición que recoge la Septuaginta, de que este libro es obra literaria de Jeremías.

### **EZEQUIEL 18:32**

*“Ciertamente, yo no quiero la muerte del que muere”, dice el Señor YHVH.  
“¡Arrepentíos y vivid!”*

#### **Comentario:**

El profeta Ezequiel se caracteriza por haber introducido en la teología bíblica el concepto de la responsabilidad personal en lo que respecta al juicio divino, concepto que sin duda siempre ha tenido significación al lado de la responsabilidad colectiva o corporativa que ha primado desde tiempos antiguos en la mentalidad semítica, y no sólo en la mentalidad de Israel. Pero en adelante, el énfasis será personal, como en los escritos del Nuevo Testamento.

Ahora bien, las cosas quedan claras y cristalinas cuando el Dios que no cambia da expresión a sus parámetros de juicio y de redención, y lo hace mediante la boca de este profeta suyo.

**DANIEL 7:26, 27**

*El es el Dios viviente que permanece por la eternidad. Su reino es un reino que no será destruido, y su dominio dura sin fin. El salva y libra; él hace señales y milagros en el cielo y en la Tierra. El es quien libró a Daniel del poder de los leones.*

**Comentario:**

Interesantemente, este testimonio son palabras del rey Nabucodonosor, que tanto sufrimiento ha ocasionado al pueblo de Israel y que pusiera en entredicho su existencia como Estado en medio de las naciones del mundo. Y digo, interesantemente, porque el escritor bíblico, que es judío, no tiene reparos en mirar más profundo que todo historiógrafo de entre los gentiles, en las cosas que tienen que ver con la inmanencia de Dios en Israel y en el resto de las naciones.

**HOSEAS 6:3**

*Persistamos en conocer a YHVH. Segura como el alba será su salida; vendrá a nosotros como la lluvia; como la lluvia tardía regará la tierra.*

**Comentario:**

El mensaje de fondo del profeta Hoseas es una invocación para que el pueblo de Israel —concretamente hablando las tribus del norte de Israel que se separaron de las tribus de Judá, de Leví y de Benjamín, y formaron un reino aparte, también separado de la fe profética y del designio de Dios— se aferre a su Dios. Su convincente argumento es que la realidad del Dios de Israel tiene la analogía de la seguridad del diario amanecer y de la lluvia que regará la tierra.

La ortografía del nombre “Hoseas” en lugar de “Oseas” obedece al intento de corregir la pésima ortografía de muchos nombres bíblicos en el idioma español. La ortografía “Hoseas” da expresión a la forma hifil del verbo “salvar”, que además comienza con una letra *hei* (ה) que bien podría cumplir la función adicional de partícula teofórica, dando expresión al hecho de que sólo es Dios de Israel puede salvar y puede dar la victoria a través de la historia. Este mismo sentido tiene el nombre del profeta Isafías, con la diferencia de que tiene la partícula teofórica al final.

**JOEL 2:28**

*Sucedará después de esto que derramaré mi Espíritu sobre todo mortal. Vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán. Vuestros ancianos tendrán sueños; y vuestros jóvenes tendrán visiones.*

**Comentario:**

Este libro parece predecir la era apocalíptica de la epidemia del Coronavirus con sus diversas cepas o mutaciones, que el profeta predice recurriendo a la analogía de las fases de desarrollo de una epidemia ocasionada por una plaga de langostas.

**AMOS 5:23, 24**

*¡Quita de mí el bullicio de tus canciones, pues no escucharé las salmodias de tus instrumentos! Más bien, corra el derecho como agua, y la justicia como arroyo permanente.*

**Comentario:**

Esta cita del libro de Amós son palabras del Dios de Israel con relación a su rechazo del aparato cultural supuestamente centrado en el único Dios pero plagado de sincretismo establecido por los reyes de las tribus del norte de Israel desde que el reino unido de David y Salomón se dividiera.

El énfasis del mensaje del profeta Amós es que el aparato cultural no tiene valor en sí si no va respaldado de la práctica de la justicia en la sociedad y el reino.

**ABDIAS 1:1-3**

*Así ha dicho el Señor YHVH acerca de Edom. . . “He aquí te empequeñeceré entre las naciones; serás muy menospreciado. La soberbia de tu corazón te ha engañado, a ti que habitas en las hendiduras de la peña, en tu morada elevada; a ti que dices en tu corazón: ‘¿Quién me hará caer a tierra?’ ”*

**Comentario:**

El corto libro de Abdías se refiere al juicio contra Edom y su capital Sela, que significa “peña”, y que ha sido traducido al griego como Petra, la misma que está en Jordania y ha sido considerada como una maravilla del mundo.

**JONAS 4:10**

*Y YHVH le dijo: “Tú te lamentas por la planta de ricino, por la cual no trabajaste ni la hiciste crecer, que en una noche llegó a existir y en una noche pereció. ¿Y no he de lamentar yo por Nínive, aquella gran ciudad donde hay más de 120.000 personas que no distinguen su mano derecha de su mano izquierda, y muchos animales?”*

**Comentario:**

Jonás es un profeta a la mala cuya trayectoria en la vida revela que el profeta a la mala no puede escapar de las palizas que Dios le tiene preparadas, sólo por su status de profeta.

Respecto de este libro tan interesante sería largo comentar. Por eso le aconsejamos leer nuestra obra “Un Profeta Mequetrefe”, incluido en la Serie LITERATURA BIBLICA de nuestra página web.

**MIQUEAS 5:2**

*Pero tú, oh Bet-léjem Efrata, aunque eres pequeña entre las familias de Judá, de ti me saldrá el que será el gobernante de Israel, cuyo origen es antiguo, desde los días de la eternidad.*

**Comentario:**

Miqueas es contemporáneo del profeta Isaías y el texto de su libro incluye citas de Isaías, pero incluye detalles proféticos adicionales sobre la venida del Mesías, como que nacería en Bet-léjem.

**NAJUM 1:1-13**

*La profecía acerca de Nínive. Libro de la visión de Najum, de Elkosh. . . ¡Dios celoso y vengador es YHVH! . . . De ti salió el consejero de Belial que tramó el mal contra YHVH. . . Pero así ha dicho YHVH: “Aunque vivan reposadamente y sean muchos, con todo serán cortados y pasarán. Y aunque yo te haya afligido, no te afligiré más. Ahora quebraré su yugo de sobre ti, y romperé tus coyundas.”*

**Comentario:**

El corto libro de Najúm enfoca el juicio divino contra la ciudad de Nínive, y representada por esta ciudad, del Imperio Asirio, de la cual era capital.

El juicio divino contra el Imperio Asirio representa la liberación del pueblo de Israel que le estuvo sometido.

Observa la ortografía Najúm, en lugar de Nahum que suena como Naum. La ortografía española respecto de muchas palabras hebreas, entre ellas palabras de la onomástica o nombres de personas, confunde mucho la letra *jet* (ת) con la letra *hei* (ה) que en español es muda.

La *Biblia Decodificada* ha hecho mucho para corregir la deficiente representación de la fonética hebrea en español.

**JABAQUQ 3:2**

*Oh YHVH, he oído tu fama; he considerado tu obra, oh YHVH. ¡Avívala en medio de los tiempos; en medio de los tiempos hazla conocer!*

**Comentario:**

Jabaquq discurre con YHVH respecto de las sucesivas fases de la historia de Israel bajo el dominio de los asirios y después de los babilonios. Es un profeta que trata de comprender la obra de Dios “en medio de los tiempos”, y llega finalmente a la conclusión de que la obra de Dios en la historia, particularmente en la historia de Israel, es digna de ser conocida y apreciada aunque en la superficie todo parezca ir a la deriva, sin derrotero.

Respecto de la ortografía Jabaquq ver lo que hemos escrito respecto de la ortografía del nombre del profeta Najúm.

**SOFONIAS 3:16, 17**

*En aquel día se dirá a Jerusalem: “No temas, oh Sión; no se debiliten tus manos. YHVH tu Dios está en medio de ti; es poderoso, él salvará.”*

**Comentario:**

Sofonías trata del juicio final que será llevado a cabo por YHVH. Casualmente su nombre significa “la intervención final de YHVH” (hebreo, *sof*, “final” y YH, forma corta de YHVH). En medio de estas circunstancias expresa sus palabras de consuelo a Jerusalem, a Sión, y al devenir del movimiento sionista que la ONU ha intentado continuamente de golpear de manera definitiva.

**JAGAI 2:8, 9**

*“Mía es la plata y mío es el oro”, dice YHVH de los Ejércitos. “La gloria de este último templo será mayor que la del primero”, ha dicho YHVH de los Ejércitos. “Y daré la paz en este lugar”, dice YHVH de los Ejércitos.*

**Comentario:**

Estas palabras de Jagai confrontan a los que opinan que no se puede construir el templo de YHVH ni celebrar sus fiestas por falta de dinero. También se aplican a los grupos de evangélicos cuya visión no va más allá de las cuatro paredes y de las cuatro bancas de sus covachas destinadas para el culto a Dios.

Observa la ortografía Jagai y la diferencia con Hageo, una forma nominal tan deficiente.

**ZACARIAS 13:9**

*Los fundiré como se funde la plata, y los probaré como se prueba el oro. Ellos invocarán mi Nombre, y yo les escucharé. Yo diré: “¡Pueblo mío!” Y él dirá: “¡YHVH es mi Dios!”*

**Comentario:**

Cualquiera pensaría que el holocausto nazi acabaría con el pueblo de Israel y con su fe, pero sus efectos han sido todo lo contrario: Israel se ha ceñido más a su fe y a su destino profético.

**MALAQUIAS 4:5, 6**

*He aquí yo envío al profeta Elías antes de que venga el día de YHVH, grande y temible. El hará volver el corazón de los padres a los hijos, y el corazón de los hijos a los padres; no sea que venga yo y golpee la Tierra con destrucción.*

**Comentario:**

Es interesante que el texto del libro de Malaquías termine con las palabras de nuestro versículo elegido para representarlo, porque el nombre de Malaquías significa “el enviado de YHVH”, y este texto habla del enviado o *shelíaj* cuya misión sería anunciar la llegada del “Día de YHVH”, es decir de la persona que representaría a YHVH. Por cierto, tal persona no es Malaquías mismo, sino alguien cuya misión se semeja a la del profeta Elías.

**3**  
**COMENTARIO**  
**DEL NUEVO TESTAMENTO**

**MATEO 1:21**

*Ella dará a luz un hijo; y llamarás su nombre Yeshúa, porque él salvará a su pueblo de sus pecados.*

**Comentario:**

El Evangelio de Mateo se ha abierto camino al primer lugar del canon o lista de libros del Nuevo Testamento porque de mejor manera representa la continuidad histórica y profética de la Biblia Hebrea.

Mateo es también el que por vez primera relaciona el nombre de Yeshúa con su significado profético: “Porque él salvará a su pueblo de sus pecados.”

**MARCOS 1:14, 15**

*Después que Juan fue encarcelado, Yeshúa vino a Galilea predicando el evangelio de Dios, diciendo: “El tiempo se ha cumplido y el Reino de Dios se ha acercado. ¡Arrepentíos y creed en el evangelio!”*

**Comentario:**

Los científicos bíblicos están todos de acuerdo en que el Evangelio de Marcos es el primer evangelio que fue escrito. La evidencia interna, es decir, la información del texto del Evangelio de Marcos, sustenta este criterio.

Marcos es el que por vez primera asocia el nombre “evangelio” con la buena noticia de que el Reino de Dios se ha acercado. La buena noticia la da personalmente Yeshúa al dar comienzo a su labor de predicación una vez que la labor de predicación de Juan culminó con su encarcelamiento.

**LUCAS 19:10**

*Porque el Hijo del Hombre ha venido a buscar y a salvar lo que se había perdido.*

**Comentario:**

Las palabras de este texto de Lucas, puestas en boca de Yeshúa representan el énfasis del Evangelio de Lucas, de que Yeshúa ha venido a buscar y a salvar lo que se había perdido, poniendo el énfasis en el ser humano.

**JUAN 3:16**

*Porque de tal manera ama Dios al mundo que ha dado a su Hijo unigénito para que todo aquel que en él cree no se pierda, mas tenga vida eterna.*

**Comentario:**

El énfasis del Apóstol Juan, está puesto en el amor de Dios al mundo y a la experiencia del amor de todos cuantos llegan a conocer personalmente a Dios.

La traducción de este texto del Evangelio de Juan por vuestro servidor en la Biblia Decodificada da una expresión más amplia a la connotación de la forma del aoristo griego, que no representa tiempo. Dios no sólo amó al mundo; Dios ama al mundo. Esto es lo que expresa la forma del aoristo griego.

En cuanto a la selección de Juan 3:16 para representar al Evangelio de Juan, el aspecto nemotécnico coincide con el énfasis teológico de su autor.

**HECHOS 2:36**

*Sepa, pues, con certidumbre toda la casa de Israel, que a este mismo Yeshúa a quien vosotros crucificasteis, Dios le ha hecho Señor y Mesías.*

**Comentario:**

Con las palabras de este versículo empieza la predicación de los enviados de Yeshúa, después de su muerte, de su resurrección y su ascensión.

Cabe indicar que la expresión “Dios le ha hecho Señor y Mesías” no tiene una connotación temporal en el sentido de que tal investidura sea necesariamente posterior a la ascensión de Yeshúa. Las cosas no ocurren así con el Altísimo, que en absoluto no está limitado por el tiempo.

**ROMANOS 6:23**

*Porque la paga del pecado es muerte; pero el don de Dios es vida eterna en Yeshúa el Mesías, Señor nuestro.*

**Comentario:**

Con la Epístola del Apóstol Pablo a los Romanos empieza la exposición del Plan Soteriológico o el Plan de Salvación que el Altísimo ha predestinado desde la eternidad. El hecho de que se hable de “vida eterna en Yeshúa el Mesías” debería dar suficiente base a la explicación de que el concepto de “muerte” como paga del pecado no es muerte física, como entiende y enseña la generalidad de los evangelistas, sino muerte espiritual, y que ésta no ocurre en la experiencia personal de cada individuo sino en la experiencia corporativa de toda la humanidad a raíz de su separación espiritual de Dios con la entrada del pecado al mundo.



## **1 CORINTIOS 13:3-5**

*El amor tiene paciencia y es bondadoso. El amor no es celoso. El amor no es ostentoso, ni se hace arrogante. No es indecoroso, ni busca lo suyo propio. No se irrita ni lleva cuentas del mal.*

### **Comentario:**

La Primera Epístola del Apóstol Pablo a los creyentes de la ciudad griega de Corinto responde a preguntas hechas por éstos, preguntas que muchas veces expresan discriminación tanto en la comunidad de los creyentes como en las circunstancias del culto.

El tratamiento de sus preguntas conduce al Apóstol a hablar del más importante don espiritual, el don del amor, y sus características. El capítulo 13 de su Primera Epístola ha sido considerado como la mayor oda al amor.

## **2 CORINTIOS 5:17**

*De modo que si alguno está en el Mesías es una nueva creación. Las cosas viejas pasaron; ahora todas son hechas nuevas.*

### **Comentario:**

Los problemas espirituales de los creyentes de la ciudad de Corinto persisten y son enfocados en la Segunda Epístola del Apóstol Pablo, y le llevan a expresar para sí mismo y para los corintios la poderosa razón para apartarse de las cosas viejas de su experiencia personal: Al estar identificados con el Mesías, ellos son una nueva creación y tienen el poder interior para vivir una novedad de vida.

## **GALATAS 4:4, 5**

*Pero cuando vino la plenitud del tiempo, Dios envió a su Hijo, nacido de mujer, y nacido bajo la ley, para que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin de que recibiésemos la adopción de hijos.*

### **Comentario:**

Generalmente los predicadores enfocan las cosas superficiales o secundarias de la Epístola del Apóstol Pablo a los creyentes de la región de Galacia, que se encuentra en el territorio de la actual Turquía. Cosas como cuando el Apóstol llama a los gálatas “insensatos” (Gálatas 3:1) por haberse dejado seducir por un “evangelio diferente” del anunciado por él, un evangelio que no es evangelio. Pocos enfatizan en el mensaje de fondo de esta Epístola que en realidad es más antigua que la Epístola a los Romanos, y de contenido histórico-doctrinal.

Es en esta Epístola que Pablo expone el proceso histórico que experimentó para entender los “misterios” del evangelio anunciado por Yeshúa. Y el presente texto escogido

para representar este aspecto central del mensaje de la Epístola, al aspecto de “la plenitud del tiempo” o el cumplimiento del Plan de Dios, su Plan Soteriológico, en el tiempo tiene que ver con el nacimiento del Hijo de Dios como ser humano, nacido de mujer.

### **EFESIOS 2:8, 9**

*Porque por gracia habéis sido salvos por medio de la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios. No es por obras, para que nadie se gloríe.*

#### **Comentario:**

El texto escogido para representar a la Epístola a los Efesios en la *Biblia Decodificada* expone con más detalle los aspectos soteriológicos del Plan de Dios, aspectos que enfatizan en la agencia de la fe de la parte humana.

### **FILIPENSES 1:21**

*Porque para mí el vivir es el Mesías, y el morir es ganancia.*

#### **Comentario:**

Se suele decir de la Epístola del Apóstol Pablo a los creyentes de la ciudad de Filipos, en la antigua región de Macedonia, al norte de Grecia, que representa el factor del gozo que produce la experiencia de haber conocido a Yeshúa el Mesías. Esta experiencia convierte el sufrimiento, la cárcel y la misma muerte en ganancia, porque representa el paso hacia conocer a Yeshúa y estar con él más allá de las sombras del tiempo y del espacio.

Es conmovedor pensar en este mensaje de fondo de la Epístola a los Filipenses, si tenemos en cuenta que fue escrita desde la prisión en Roma, una larga prisión que finalmente culminaría con su sacrificio.

### **COLOSENSES 2:9, 10**

*Porque en él habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad; y vosotros estáis completos en él, quien es la cabeza de todo principado y autoridad.*

#### **Comentario:**

La comunidad de creyentes en la ciudad de Colosas, en la actual Turquía, fue establecida por discípulos del Apóstol Pablo, y las buenas noticias de su crecimiento espiritual le llegaron a Pablo constantemente, y de manera especial cuando él estuvo preso en Roma.

Grande es el contraste entre los creyentes de Colosas y los de la región de Galacia por lo que aflora del nivel de revelación superior o suprema que incluye su Epístola a los Colosenses. El texto que hemos escogido para representar esta Epístola tiene que ver con lo

que se llama “Teología Esencial” y “Cristología”, y constituye el mayor enfoque que haya sido escrito dentro y fuera de las Escrituras sobre la manifestación de la inmanencia divina en Yeshúa como hombre.

### **1 TESALONICENSES 5:16-18**

*Estad siempre gozosos. Orad sin cesar. Dad gracias en todo; porque esta es la voluntad de Dios para vosotros en Yeshúa el Mesías.*

#### **Comentario:**

La 1 Epístola del Apóstol Pablo a los creyentes de la ciudad griega de Tesalónica deja ver las buenas características de ellos, y su gozo y generosidad en todo sentido manifiesta en las preguntas que plantean al Apóstol, así como su constante expectativa por el retorno de Yeshúa el Mesías a nuestro mundo.

### **2 TESALONICENSES 3:3**

*Fiel es el Señor, que os establecerá y os guardará del mal.*

#### **Comentario:**

La Segunda Epístola del Apóstol Pablo a los Tesalonicenses es breve y complementa el mensaje de la primera.

### **1 TIMOTEO 6:20, 21**

*Oh Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado, evitando las profanas y vanas palabrerías y los argumentos de la falsamente llamada ciencia, la cual profesando algunos se descarriaron en cuanto a la fe.*

#### **Comentario:**

Timoteo es un discípulo y asociado del Apóstol Pablo en la empresa del evangelio. El no sólo fue entrenado por el Apóstol para el pastado, sino también estuvo a su lado en Roma en el tiempo que Pablo pasó en la prisión.

Las Epístolas de Pablo a Timoteo tienen como objetivo exhortarlo y apoyarlo en su labor pastoral, sobre todo teniendo en cuenta que Timoteo era joven y que tenía que confrontar a muchos jóvenes que se descarriaron tras los argumentos de la falsamente llamada ciencia. Evidentemente se refiere a la elaboración filosófica falaz e innecesaria que abundaba en el seno de la cultura helenista.

## 2 TIMOTEO 3:14, 15

*Pero tú persiste en lo que has aprendido y te has persuadido, sabiendo de quiénes lo has aprendido, y que desde tu niñez has conocido las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para la salvación por medio de la fe depositada en Yeshúa el Mesías.*

### **Comentario:**

Timoteo había tenido la ventaja de haber conocido los entretelones del evangelio de personas dignas y sabias como su madre, y por qué no decirlo de manera expresa, como el mismo Apóstol Pablo, su padre espiritual, ambos de linaje judío.

El texto que hemos escogido en la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* representa el énfasis principal del Apóstol Pablo en su labor de exhortación: Las Sagradas Escrituras pueden hacer sabio para la salvación por medio de la fe en Yeshúa el Mesías. Pero mientras estas palabras serían hartamente claras para Timoteo y para todos los judíos que llevaban el idioma hebreo en su subconsciente, a menudo resultan desconcertantes para muchos lectores no judíos que se hacen la pregunta: ¿Cómo? ¿Acaso Pablo recién está evangelizando a Timoteo después de haberlo nombrado como pastor de más de una iglesia?

Todo adquiere luminosidad cuando nos damos cuenta que la palabra “salvación”, en hebreo *yeshuáh*, también significa “victoria”. Luego, lo que Pablo le dice a Timoteo es que el estudio de las Sagradas Escrituras incrementan la inteligencia emocional de una persona para la victoria espiritual por medio de la fe en Yeshúa.

## TITO 2:6.8

*Exhorta asimismo a los jóvenes a que sean prudentes, mostrándote en todo como ejemplo de buenas obras. Demuestra en tu enseñanza integridad, seriedad y palabra sana e irreprochable.*

### **Comentario:**

Tito, como Timoteo, es otro discípulo joven a quien Pablo estableció en la labor pastoral en la iglesia.

## FILEMON 9, 10

*Intercedo en amor —siendo como soy, Pablo anciano y ahora también prisionero de Yeshúa el Mesías—. Intercedo ante ti en cuanto a mi hijo Onésimo a quien he engendrado en mis prisiones.*

### **Comentario:**

Filemón es un creyente en Yeshúa que tenía su residencia en la ciudad de Colosas y que había tenido una experiencia desconcertante respecto de Onésimo, un esclavo suyo que

huyó de su amo y fue a parar en la misma prisión en Roma donde se encontraba el Apóstol Pablo. Pablo le habló en la prisión del evangelio, quizás de una manera distinta de la que se le había hablado en Colosas, y lo condujo a su nuevo nacimiento espiritual. A eso se refiere Pablo cuando dice de Onésimo: “A quien he engendrado en mis prisiones.”

### **HEBREOS 12:1, 2**

*Corramos con perseverancia la carrera que tenemos por delante, puestos los ojos en Yeshúa, el autor y consumador de la fe.*

#### **Comentario:**

Este texto expresa admirablemente la característica exhortación de la Epístola a los Hebreos, que según el apóstol Jaime Arizpe, es obra del Apóstol Bernabé, el Exhortador por excelencia.

### **JACOB (SANTIAGO) 1:26**

*Si alguien parece ser religioso y no refrena su lengua, sino que engaña a su corazón, la religión del tal es vana.*

#### **Comentario:**

La Epístola de Jacob o Santiago enfoca el asunto de la religión desde la perspectiva de la ética, y para ser más específico, de la ética bíblica.

La opinión de los científicos bíblicos se inclina a identificar a este Jacob con el hermano de Jesús que ejerció el liderazgo en la iglesia de Jerusalem y presidió el concejo que trató el caso de la conversión de los gentiles al evangelio, referido en Hechos capítulo 15.

Su nombre se ha visto relacionado inútilmente con numerosas variantes ortográficas. Su nombre hebreo es Yaaqov, que ha sido castellanizado como “Jacob”. Este nombre ha sufrido primeramente la variante de “Jacobo”, cuya “o final” es resultado del calco lingüístico a partir del griego, porque en griego se dice “Yakobos”. Lo mismo ha ocurrido con el nombre “Saulo”, que es el nombre Saúl.

Pero, ¿de dónde viene el nombre “Santiago”, que es propio de la tradición española?

Este nombre es resultado de la secuencia a partir de Sant Yaaqov o San Jacob. Pero ocurre que debido a la manera chorreada de hablar de los españoles este nombre se mutó a “Sant Yaagov” y luego a “Sant Yaago” y finalmente a “Sant yago” y “Santiago”.

Este nombre no significa, pues, como opinaba el Pastor Santiago Ríos, de Huanta, Ayacucho, “Santu ti hagu” o “Santo te hago”.

**1 PEDRO 2:2**

*Desead como niños recién nacidos la leche espiritual no adulterada, para que por ella crezcáis para salvación.*

Estas palabras del Apóstol Pedro se interpretan generalmente como que se refiere a la Palabra escrita, y es correcto. Pero ocurre que también la Palabra escrita, es decir, el texto de la Biblia, sufre de adulteración. Casualmente por eso se requiere de la disciplina de la apologética que revela el error. Entonces, la expresión “no adulterada” indica que fundamentalmente se refiere a la Palabra encarnada, a Yeshúa y a los aportes de la Cristología o del enfoque cristológico de la Palabra escrita.

**2 PEDRO 1:16**

*Porque os hemos dado a conocer el poder y la venida de nuestro Señor Yeshúa el Mesías, no siguiendo fábulas artificiosas, sino porque fuimos testigos oculares de su majestad.*

**Comentario:**

El énfasis de la Segunda Epístola del Apóstol Pedro está puesto en el tema de la Segunda Venida del Señor Yeshúa. Por eso hemos escogido representar esta Epístola con el presente versículo.

**1 JUAN 4:8**

*El que no ama no ha conocido a Dios, porque Dios es amor.*

**Comentario:**

Así como la Epístola del Apóstol Jacob o Santiago enfatiza en el aspecto ético de la religión basada en el evangelio y en la Biblia, la Primera Epístola del Apóstol Juan, y en realidad todos sus escritos, enfatizan en el aspecto del amor, que Juan enfoca como el principal mandamiento de Yeshúa.

**2 JUAN 9**

*Todo el que se extravía y no permanece en la doctrina del Mesías no tiene a Dios.*

**Comentario:**

La Segunda Epístola del Apóstol Juan es muy breve, de un solo capítulo, y enfoca una herejía o desviación de la verdad histórica del evangelio: El hecho de que Jesús era realmente hombre, o como él dice en el versículo 7, “ha venido en la carne”. Esta no es

solamente una doctrina teológico-cristológica, sino una doctrina histórica, y el evangelio está anclado en la historia. A esta doctrina cristológico-histórica Juan llama “la doctrina del Mesías”.

Pero lo que requiere mayor comentario, acaso de un comentario muy amplio en contraste con las cortas dimensiones de esta Epístola es su destinatario o su destinataria, a la cual Juan se refiere en estos términos: “El anciano a la Señora Elegida y a sus hijos”.

¿Quién o qué es tal Señora Elegida?

Se ha postulado que fuese Miriam, la madre de Yeshúa, que supuestamente vivía en el tiempo de la Epístola en algún lugar de la provincia romana de Asia, en la actual Turquía, y cuya casa fuese también una especie de iglesia local. Incluso se ha sugerido que tal lugar fuese Panaya Kapulu, cerca de la ciudad de Efeso, por razones que exponemos en una de nuestras historias cortas relacionadas con el legado literario del Apóstol Juan.

Sin embargo las cosas se complican cuando el Apóstol termina su corta epístola diciéndole a dicha “Señora Elegida”: “Los hijos de tu hermana elegida te saludan.” Este saludo inclina la balanza a pensar que estas expresiones son epítetos que se refieren a iglesias locales en la provincia romana de Asia. Aunque bien podrían revelar que la hermana de Miriam la madre de Yeshúa, que se identifica con Salomé o Shulamit, haya estado al frente de otra iglesia-casa establecida en la actual Turquía.

Las cosas constituyen un enigma por resolver hasta que llegue el momento de preguntárselo a Juan.

### 3 JUAN 1-4

*El anciano al muy amado Gayo, a quien amo en verdad. . . No tengo mayor gozo que el de oír que mis hijos andan en la verdad.*

#### **Comentario:**

La Tercera Epístola del Apóstol Juan es una misiva personal dirigida a Gayo, un judío creyente en Yeshúa el Mesías. Juan se refiere a él como su hijo espiritual, y un pequeño pero significativo detalle lo expone como judío. Los versículos 7 y 8 dicen: “Porque partieron por amor del Nombre, sin tomar nada de los gentiles. Por tanto, nosotros debemos sostener a los tales, para que seamos colaboradores en la verdad.”

La alusión es a discípulos judíos que habían partido en un viaje misionero en un esfuerzo autofinanciado, “por amor del Nombre”, que es la expresión típicamente judía en que la palabra “Nombre” (hebreo, *Shem*) se usa para referirse a Dios.

También el pronombre “nosotros” en la expresión “nosotros debemos sostener a los tales”, indica que Gayo era un creyente judío.

Los había muchos en el primer siglo.

## YEHUDA 21

*Conservaos en el amor de Dios, aguardando con esperanza la misericordia de nuestro Señor Yeshúa el Mesías para vida eterna.*

### **Comentario:**

La opinión de la mayoría de los científicos bíblicos identifica al Apóstol Yehuda, el autor de la presente Epístola, con el hermano menor de Yeshúa, como en el caso del Apóstol Jacob o Santiago.

Con excepción del Apóstol Yehuda Tadaí o Tadeo, que era contado entre los Doce, en la comunidad cristiana su nombre, que es el mismo que ha sido castellanizado como “Judas”, está asociado con el fatal legado de Judas Iscariote. Esta es la razón que nos ha llevado a adoptar la ortografía “Yehuda”, que es la misma de Judá, y que es un nombre muy apreciado en la comunidad judía.

## APOCALIPSIS 22:16

*Yo, Yeshúa, he enviado a mi ángel para daros testimonio de estas cosas para las iglesias. Yo soy la raíz y el linaje de David, la estrella resplandeciente de la mañana.*

### **Comentario:**

En este versículo, “mi ángel”, bien podría ser una referencia a Juan mismo, el autor del libro de Apocalipsis.

La expresión “la raíz y el linaje de David” indica que Yeshúa antecede y sucede a David, el rey de Israel a quien se le hizo la promesa de que un hijo suyo establecería su trono para siempre.

La expresión “estrella resplandeciente de la mañana” podría significar una figura basada en el fenómeno del planeta Venus que se hace más visible en la mañana, en la cercanía del Sol. Aunque Venus es planeta, su aspecto brillante es similar al de una estrella, y su cercanía al Sol podría prefigurar el hecho de que se manifiesta como distinto de la Divinidad, para luego fundirse con ella.

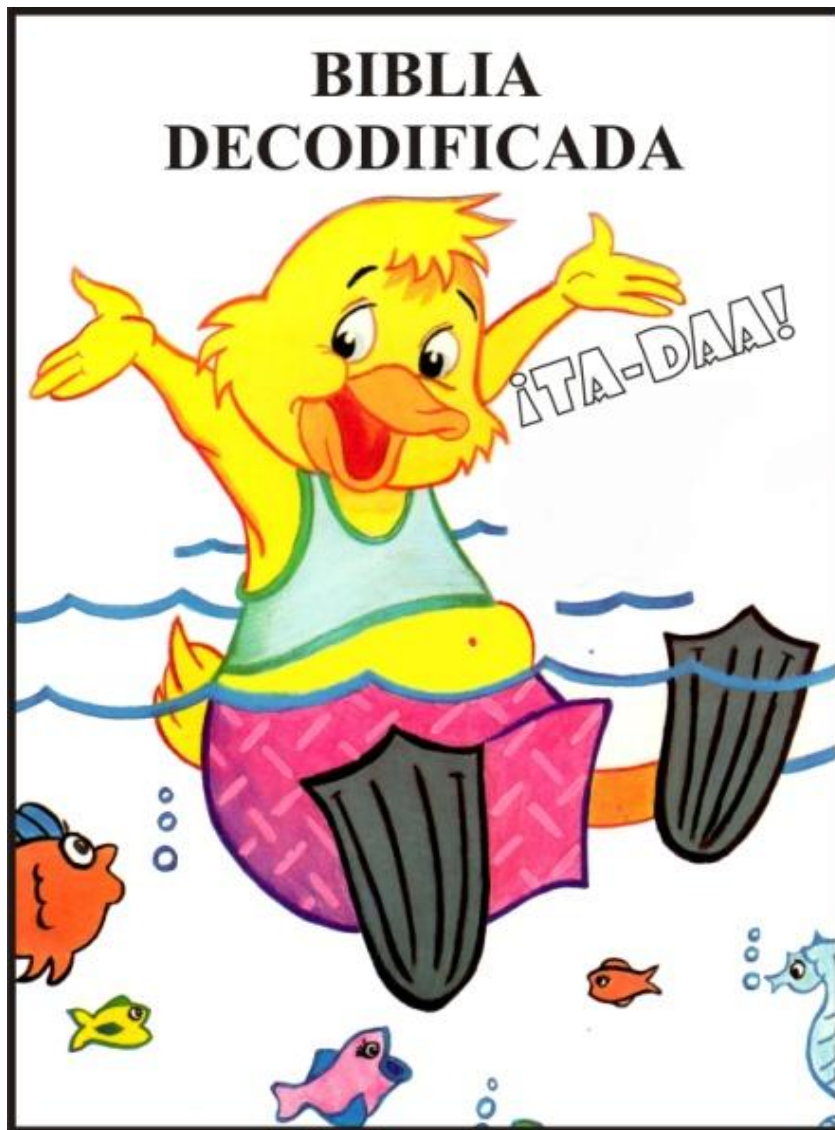


## CONCLUSIONES

Tras haber expuesto lo relacionado con el tema o mensaje central de cada uno de los libros de la Biblia, tanto de la Biblia Hebrea como del Nuevo Testamento, el lector inteligente puede percatarse de que lo que hemos hecho sólo sirve de gancho a una reflexión más profunda y sustentada. En este sentido, la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada*, no obstante su formato y su sabor infantil, se presta para profundos estudios de la Biblia.

En su debido momento, la publicación de la Versión Miniatura de la Biblia Decodificada ha sido catalogada como un grande ACONTECIMIENTO MEDIATICO. Aunque esta designación generalmente es entendida como relacionada con la radio, la televisión y el internet, también abarca la literatura y la página impresa.

Para terminar queremos convencer y tentar a los pastores y líderes evangélicos a utilizar la Versión Miniatura de la *Biblia Decodificada* en sus respectivos entornos, para un estudio más profundo, y compartir sus experiencias y sus conclusiones con nosotros, quizás en el formato de epístolas y de separatas académicas. La razón de fondo es que en nuestro “comentario” de los versículos escogidos para la Versión Miniatura de la Biblia Decodificada, sólo hemos arañado la superficie de los temas de fondo, y todos los que han asumido el sitio de expositores de la Biblia bien podrían colaborar con nosotros ampliando nuestra perspectiva e incluso sugiriéndonos acceder a otros versículos que mejor pudiesen representar a los libros de la Biblia.



LA BIBLIA DECODIFICADA DEL DR. MOISES CHAVEZ



BIBLIOTECA INTELIGENTE

| Biblioteca Inteligente | Biblia Decodificada | Biblia RVA | Separatas Académicas | Antologías de Historias Cortas | Estudios Universitarios | Contacto

BARRA AZUL DE ENLACES 

[www.bibliotecainteligente.com](http://www.bibliotecainteligente.com)  
 PAGINA WEB DE MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP

¡UNA BIBLIOTECA GRATIS PARA TI!



Abrela escribiendo su nombre o usando el Código QR de Acceso Inmediato, y en el enlace “Inicio” diviértete con “El Changuito de la Biblioteca Inteligente” y conoce a tu Host y a su Esposa en el video-clip “Caminando por la Vida”.


Luego ingresa al enlace “Biblioteca Inteligente” y disfruta el Album de Fotos Siprallas.

Luego ingresa al enlace “Antologías de Historias Cortas” y ¡a todo lo demás!

¡Diviértete y comparte con tus amigos y con tus enemigos!



¡Caminando por la Vida!



**LA BIBLIOTECA INTELIGENTE  
 DEL DR. MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP**

- 😊 Para el acceso a la Biblioteca Inteligente abra [www.bibliotecainteligente.com](http://www.bibliotecainteligente.com)  
 Los enlaces están con letras blancas en fondo azul debajo de la foto.
- 😊 Vea el Album de Fotos Siprallas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Vea el índice de 1.050 historias cortas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Ubique el volumen sobre Shilicología en el enlace, *Antologías de Historias Cortas*.
- 😊 Vea el índice de 165 Separatas Académicas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Acceda a los libros de la *Biblia Decodificada* en el enlace, *Biblia Decodificada*.
- 😊 Vea la información sobre la *Biblia RVA* en el enlace, *Biblia RVA*.
- 😊 Para los Estudios Universitarios CBUP acceda al enlace correspondiente.



**VISTA PARCIAL DE LA BIBLIOTECA INTELIGENTE Y DEL MUSEO DE LA BIBLIA  
(Al pie, empastados en color azul están los originales de la Biblia RVA)**



[www.bibliotecainteligente.com](http://www.bibliotecainteligente.com)

**PARA RECIBIR GRATIS  
*MISIONOLOGICAS*  
ESCRIBA A:**

Dra. Silvia Olano, [cebcarbup@gmail.com](mailto:cebcarbup@gmail.com) - Teléfonos: (511) 424-1916; Cel. (51) 948-186651, Lima-Perú